

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

### ÚVOD

Tento výrobek má mnoho vlastností, které vám více příjemné a usnadní práci. Bezpečnost, výkon a spolehlivost byli hlavní prioritou při návrhu tohoto výrobku, výsledkem je snadná údržba a obsluha.

Pokud používáte elektrické přístroje, musíte dodržovat základní bezpečnostní předpisy za účelem snížení nebezpečí požáru, elektrického úrazu a poranění osob. Také si prosím přečtěte a dbejte rad daných v doplňujících bezpečnostních pokynech.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



#### VAROVÁNÍ:

Přečtěte a pochopte všechny pokyny. Opomenutí dodržování všech pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektrinou požár a/nebo vážná poranění osob.

- Důkladně si v této příručce přečtěte informace týkající se používání stroje, jeho omezení a seznamte se s možným nebezpečím, kterého je nutné se vyvarovat. Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené v tomto manuálu.
- Nikdy tlakovou myčku neprovazujte, je-li jakýkoliv chránič nebo kryt odstraněn nebo poškozen.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Nenoste volný oděv, rukavice, náhrdelníky nebo šperky. Mohou se zachytit a vtáhnout do pohyblivých částí. Noste rukavice a neklouzavou bezpečnostní obuv, které jsou doporučeny pro venkovní práce. Máte-li dlouhé vlasy, noste pokrývku hlavy. Noste ochrannou obuv, která ochrání vaše nohy a zlepšuje stání na kluzké ploše.
- Vždy noste bezpečnostní brýle s postranními štítky.
- Nestůjte na kraji nebo na nestabilní podpěře. Udržujte řádné postavení a rovnováhu po celou dobu.



#### VAROVÁNÍ:

Vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné, pokud se nesprávně používají. Tryska nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrická zařízení nebo stroj samotný.



#### VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte přístroj v blízkosti osob, pokud nejsou oblečeny v ochranném oděvu.

- Připojení k elektrické síti by měl provádět kvalifikovaný elektrikář a v souladu s IEC60364-1.

- Tento přístroj připojujte pouze k napájecímu okruhu chráněného proudovým chráničem (PCH) s maximálním vypínacím proudem 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely s vodotěsným vedením a pro venkovní prostředí. Používejte pouze prodlužovací kabely, které mají stejný nebo vyšší výkon jak výrobek. Před použitím prohlédněte prodlužovací kabel a vyměňte jej, pokud je poškozený. Nezacházejte hrubě s prodlužovacím kabelem a netahejte za něj pro odpojení z elektrické zásuvky. Udržujte kabel mimo horké plochy a ostré hrany. Prodlužovací kabel vždy odpojujte ze zásuvky před odpojením výrobku od prodlužovacího kabelu.
- Tryskou nemířte přímo na sebe nebo ostatní osoby za účelem čištění oděvu a obuvi.
- Odpojte kabel napájení od hlavního přívodu elektrické energie před prováděním uživatelské údržby.
- K zajištění bezpečnosti přístroje používejte výhradně originální, výrobcem povolené náhradní díly.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo důležité součásti přístroje poškozeny, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaká hadice, pistole.



#### VAROVÁNÍ:

Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné.



#### VAROVÁNÍ:

Pro snížení nebezpečí smrtelného poranění elektrinou udržujte všechny konektory suché a mimo podlahu. Na zástrčku nesahejte mokřima rukama.

- Pro snížení nebezpečí poranění nesmí být vysokotlaké čističe používány dětmi nebo nepoučenými osobami. Udržujte děti a přihlížející v povzdálí. Všichni přihlížející musí mít nasazeny bezpečnostní brýle a musí dodržovat bezpečnou vzdálenost od místa výkonu práce.

Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženou tělesnou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud neprošli školením ohledně používání spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

Děti je třeba kontrolovat, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se spotřebičem.

- Výrobek správně používejte. Nepoužívejte nadměrnou sílu na výrobek nebo příslušenství, abyste provedli práci, nebyli pro to vyrobeni. Nepoužívejte k účelům, pro které nebyl přístroj navržen.

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

- Používejte pouze doporučená příslušenství. Použití nesprávného příslušenství může způsobit nebezpečí poranění.
- Nikdy nenechávejte činný výrobek bez dozoru. Vypněte napájení. Neodcházejte od výrobku, dokud se zcela nezastaví.
- Udržujte motor bez trávy, listí nebo mastnot pro snížení možného nebezpečí požáru.
- Udržujte přístroj čistý a bez mastnot či oleje. Pro čištění používejte vždy čistý hadřík. Nikdy nepoužívejte pro čištění nástroje brzdovou kapalinu, benzín, ropné výrobky ani rozpouštědla.
- Před každým použitím si zkontrolujte pracovní oblast. Odstraňte všechny předměty, například kameny, rozbité sklo, dráty nebo strunu, které se mohou vymrštit nebo zamotat do přístroje.
- Nepoužívejte přístroj, pokud nelze vypnout spínač napájení. Poškozené spínače smí vyměnit pouze pověřené servisní středisko.
- Vyhněte se nebezpečným prostředím. Chraňte před deštěm. Mějte pracoviště dobře osvětleno.
- Zacházejte správně s kabelem. Nikdy nenoste přístroj za kabel nebo za kabel netahejte, abyste odpojili zástrčku ze zásuvky. Udržujte kabel mimo horké plochy, olej, pohyblivé součásti nebo ostré hrany. Poškozené kabely ihned vyměňte. Poškozené kabely zvyšují nebezpečí elektrického úrazu.
- Pravidelně prohlížejte napájecí kabel a vyměňujte jej, pokud je poškozen.
- Před spuštěním jakéhokoliv čištění zavřete okna a dveře. Vyčistěte oblast k čištění od odpadků, hraček, venkovního nábytku nebo jiných předmětů, které

mohou způsobit nebezpečí.

- Nepoužívejte kyseliny, zásady, rozpouštědla, hořlavý materiál, bělidla nebo průmyslové barvicí roztoky v tomto přístroji. Tyto výrobky mohou způsobit fyzická poranění obsluze a trvalá poškození stroje.
- Udržujte motor mimo hořlavé a ostatní nebezpečné materiály. Zajistěte minimální vzdálenost 1 metr od hořlavých materiálů.
- Před každým použitím zkontrolujte šrouby a matice. Uvolněný šroub nebo matice může způsobit vážné problémy agregátu.
- Před uložením nechte motor vychladnout.
- Při údržbě používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných součástí může vytvořit nebezpečí nebo příčinu poškození výrobku.
- Používejte POUZE studenou vodu.
- Tlakovou myčku připojujte pouze k samostatné proudové odbočce.
- Držte pistoli a trubici oběma rukama. Počítejte s tím, že se bude pistole po stisknutí spouště pohybovat z důvodu zpětných sil. Neuděláte-li to, mohli byste zapříčinit ztrátu kontroly a poranit sebe či ostatní.
- Uchovávejte tyto pokyny. Často se do nich dívejte a použijte je pro poučení ostatních uživatelů. Pokud půjčujete tento přístroj, půjčujte také tento návod.



### VAROVÁNÍ:

Vysokotlaké hadice, upevňovač a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte jen hadice, upevňovač a spojky, které jsou doporučeny výrobcem.

## SYMBOLY

Některé z následujících symbolů mohou být použity na tomto výrobku. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam. Řádný výklad těchto symbolů vám umožní s tímto výrobkem pracovat lépe a bezpečněji.

| SYMBOL | NÁZEV                 | POJMENOVÁNÍ / VYSVĚTLENÍ                        |
|--------|-----------------------|-------------------------------------------------|
|        | Bezpečnostní výstraha | Označuje potenciální riziko nehod a úrazů osob. |
| V      | Volty                 | Elektrické napětí                               |
| A      | Ampéry                | Proud.                                          |
| Hz     | Hertz                 | Frekvence (cykly za vteřinu)                    |
| W      | Watt                  | Výkon.                                          |
| min    | Minuty                | Čas.                                            |
| ~      | Střídavý proud        | Typ proudu                                      |
| no     | Rychlost naprázdno    | Rychlost otáčení, při chodu naprázdno           |
|        | Konstrukce třídy II   | Dvojitě izolovaná konstrukce.                   |

**Čeština(Překlad z originálních pokynů)**

|                                                                                   |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| .../min                                                                           | Za minutu                | Otáčky, údery, obvodová rychlost, oběhy, atd. za minutu.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Výstraha před vlhkem     | Nevystavujte dešti nebo nepoužívejte ve vlhkých místech.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Čtení návodu k použití   | Pro snížení nebezpečí poranění musí uživatel před použitím tohoto výrobku přečíst a pochopit návod k použití.                                                                                                                                                    |
|  | Ochrana očí              | Vždy noste ochranné nebo bezpečnostní brýle a postranními štítky a je-li třeba, ochranný štít, když pracujete s tímto výrobkem.                                                                                                                                  |
|  | Nebezpečí vstříknutí     | Pro snížení nebezpečí poranění nebo vstříknutí nikdy nemiřte proudem vody na lidi nebo zvířata nebo do proudu neumísťujte žádnou část těla. Prasklé hadice a upevňovací trubice jsou také možným zdrojem poranění. <b>Hadice ani upevňovací trubice nedržte.</b> |
|  | Odmrštění                | Pro snížení nebezpečí poranění z odmrštění držte rozprašovací trubici bezpečně oběma rukama, když je stroj zapnut.                                                                                                                                               |
|  | Úraz elektrickou energií | Opomenutí používání v suchých podmínkách a dodržování bezpečnostních postupů může způsobit elektrický úraz.                                                                                                                                                      |
|  | Nebezpečí výbuchu        | Palivo a jeho výpary jsou výbušné a mohou způsobit vážná poranění nebo smrt.                                                                                                                                                                                     |
|  | Nebezpečí poranění       | Varování! Nikdy pistolí nemiřte na lidi, zvířata, tělo přístroje, zdroj napájení nebo jakékoli elektrické přístroje.                                                                                                                                             |
|  | Nebezpečí vstříknutí     | Pro snížení nebezpečí vstříknutí nebo vážného poranění udržujte obě ruce a nohy mimo čisticí plošinu, když tlaková myčka běží.                                                                                                                                   |

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovně nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

| SYMBOL                                                                              | SIGNÁL            | VÝZNAM                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NEBEZPEČÍ:</b> | Označuje bezprostředně rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak bude jejím následkem smrt nebo vážné zranění.   |
|  | <b>VAROVÁNÍ:</b>  | Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.      |
|  | <b>POZOR:</b>     | Označuje možnou rizikovou situaci, která, pokud se jí nepředejde, může někdy vést ke smrti nebo středně těžkému zranění. |
|                                                                                     | <b>POZOR:</b>     | (Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Označuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.                   |

**SERVIS**

Údržba vyžaduje extrémní péči a znalosti a měla by být prováděna pouze kvalifikovaným servisním technikem. Pro údržbu nebo servis doporučujeme výrobek vrátit do nejbližšího POVĚŘENÉHO OPRAVÁRENSKÉHO STŘEDISKA. Pokud provádíte údržbu, používejte pouze stejné náhradní díly.

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)



### VAROVÁNÍ:

Abyste se vyhnuli vážným osobním poraněním, nepokoušejte se tento výrobek používat, dokud jste řádně nepřečetli a nepochopili celý návod k použití. Pokud nerozumíte varováním a pokynům v návodu k použití, nepoužívejte tento výrobek. Zavolejte pro pomoc zákaznický servis.



### VAROVÁNÍ:

Obsluha každého poháněného nástroje může způsobit vniknutí cizího tělesa do očí a způsobit vážná poranění osob. Vždy noste před započetím prací na nástroji bezpečnostní brýle nebo dle potřeby bezpečnostní brýle s postranními štítky nebo dle potřeby i obličejovou masku.

### USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY

## ELEKTRICKÁ ČÁST

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Tento výrobek obsahuje přesně zkonstruovaný elektrický motor. Musí být **pouze připojen k elektrické síti s napětím 220-240 voltů, 50 Hz, střídavých (běžný proud v zásuvkách domácností)**. Neprovozujte tento výrobek na stejnosměrném proudu (DC). Velký pokles napětí způsobí ztrátu výkonu a motor se přehřeje. Pokud výrobek po zapojení do síťové zásuvky nepracuje, zkontrolujte zdroj napájení.

### PRODLUŽOVACÍ KABELY

Průřez všech prodlužovacích kabelů musí být úměrný délce, tj. delší prodlužovací kabel, větší průřez; musí se používat kabely s úrovní ochrany „IPX5“.

Použijte tabulku pro zjištění minimálního průřezu vodiče v prodlužovacím kabelu.

| Motor | Elektrické napětí | Prodlužovací kabel do 25 m     | Prodlužovací kabel do 50 m     |
|-------|-------------------|--------------------------------|--------------------------------|
|       | 220-240 V         | Průřez 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> | Průřez 3 x 2,5 mm <sup>2</sup> |

- Myčku umístěte co NEJBLÍŽE ke zdroji vody.
- Myčka se musí používat na bezpečné, stabilní ploše, umístěná dle obrázku. (Obr. 2)



### VAROVÁNÍ:

Udržujte prodlužovací kabel mimo pracovní oblast. Umístěte kabel tak, aby se nezachytil o překážky, nástroje nebo jiné objekty během práce s elektrickým nástrojem. Zanedbání tohoto může způsobit vážné poranění osob.



### VAROVÁNÍ:

Zkontrolujte prodlužovací kabel před každým použitím. Poškozené kabely ihned vyměňte. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným kabelem, protože dotyk tohoto poškozeného místa může způsobit těžký úraz elektrinou.

### USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY

## ÚDAJE O VÝROBK

|                                                |                  | RPW100S    | RPW120S    |
|------------------------------------------------|------------------|------------|------------|
| Jmenovité napětí                               | V~/Hz            | 220-240/50 | 220-240/50 |
| Jmenovitý tlak                                 | Bar (Mpa)        | 70(7)      | 90(9)      |
| Přípustný tlak                                 | Bar (Mpa)        | 105(10,5)  | 130(13)    |
| Jmenovitý výkon                                | W                | 1400       | 1600       |
| Maximální průtok vody                          | l/min            | 6          | 6          |
| Maximální vstupní tlak vody                    | Bar (Mpa)        | 7 (0,7)    | 7 (0,7)    |
| LWA (hladina akustického výkonu)               | dB(A)            | 96         | 96         |
| LpA (hladina akustického tlaku)                | dB(A)            | 84         | 84         |
| Stupeň ochrany                                 | IEC 60529        | IPX5       | IPX5       |
| Vibrace, střední kvadratická hodnota zrychlení | m/s <sup>2</sup> | 1,2        | 1,2        |

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

### POPIS (OBR. 1)

- 1 Pistole s bezpečnostním zámkem
- 2 Trubice se seřizovatelnou rozprašovací tryskou
- 3 Nádrž pro čisticí prostředek
- 4 Výstup vody (VYSTUP)
- 5 Spínač On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
- 6 Výkonnostní štítek
- 7 Vstup vody s filtrem (VSTUP)
- 8 Návod k použití
- 9 Nástroj pro čištění trysky
- 10 Vysokotlaká hadice
- 11 Síťový kabel a zástrčka

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

- Tato myčka je určena pouze pro mytí vozidel, strojů, lodí, staveb, atd., nečistoty se odstraňují pomocí čisté vody a chemických čisticích prostředků.
- Pouze pro používání v domácnosti, ne pro profesionální používání a pouze pro provoz při teplotě nad 0° C.

### MONTÁŽ

- Přiložte trubici k pistolí a otáčejte jí, až se obě části plně uzamknou. (Obr. 3)
- Připojte pistolí k vysokotlaké hadici. (Obr. 4)
- Připojte vysokotlakou hadici k výstupu vody na myčce. (Obr. 5)
- Připojte hadici zdroje vody ke vstupu vody myčky (Obr. 6). Hadice zdroje vody musí mít vnitřní průměr alespoň 13 mm (1/2 palce) a musí být vyztužena.



#### VAROVÁNÍ:

Teplota vody nesmí být vyšší než 40°C (104° F).  
Tlak vody ze zdroje vody nesmí být vyšší než 7 bar (0,7 Mpa).



#### POZOR:

Myčka se smí používat pouze s čistou vodou; použití neprefiltrované vody nebo korozivních chemikálií může myčku poškodit.

- Přepněte spínač motoru do polohy „OFF“ (VYPNOUT). (Obr. 9)
- Ověřte, že elektrické napájecí napětí a frekvence (volty/Hz) odpovídají hodnotám uvedeným na výkonnostním štítku myčky. (Obr. 7) Pokud je zdroj napájení v pořádku, můžete nyní myčku zapojit.
- Myčku lze zapojovat pouze do síťových zásuvek s předepsaným uzemněním. Diferenciální jistič (30 mA) zvýší bezpečnost obsluhy.

### OBSLUHA

- Otočte naplno kohout zdroje vody.
- Uvolněte bezpečnostní zámek (Obr. 8), pak na několik vteřin stiskněte spoušť, aby se uvolnil vzduch a snížil zbytkový tlak v trubkách.
- Držte spoušť stisknutou, stiskněte spínač pro spuštění motoru. (Obr. 9)
- Při následných spouštění motoru mějte spoušť vždy stlačenu.

### POUŽITÍ ČISTÍCÍHO PROSTŘEDKU

- Připravte čisticí prostředek dle návodu k čisticímu prostředku. Naplňte nádrž pro čisticí prostředek.
- Připojte nádrž pro čisticí prostředek k pistolí a nanášejte stisknutím spouště (Obr. 10).

### SPRÁVNÉ POUŽITÍ STANDARDNÍCH DOPLŇKŮ

- Myčka je vybavena seřizovatelnou tryskou, která poskytuje některé důležité funkce:
- NÍZKOTLAKÝ provoz (pro nanášení čisticího prostředku a oplachování).
- VYSOKOTLAKÝ provoz (pro vysokotlaké mytí).
- Seřízení od paprskového proudění (vysoký tlak) po vějířové proudění (nízký tlak). (Obr. 11)

### DOPORUČENÝ POSTUP PŘI ČIŠTĚNÍ

- Rozpusťte nečistotu nanesením čisticího prostředku vějířovým prouděním na suchou plochu. Na svislých plochách pracujte od spodu směrem nahoru. Nechejte čisticí prostředek působit 1 až 2 minuty, ale nenechte jej zaschnout. Použijte vysokotlaký (paprskový) proud, udržujte trysku alespoň 30 cm (10 palců) od plochy, pracujte od spodu směrem nahoru.
- Zabraňte stékání čisticí vody na nežádoucí plochy.

### JAK NASÁT VODU Z NÁDRŽE PRO VODU, KBELÍKU, JEZERA, atd.

- Pro nasátí vody z nádrže pro vodu, kbelíku, jezera, atd. si musíte nejprve obstarat sadu nasávací hadice, která je vyrobena z kompatibilní hadice a filtru vody. Rybářské doporučuje sadu nasávací hadice Expand-it™.
- Připojte nasávací hadici ke vstupu vody na tlakové myčce a druhý konec ponořte do nádrže pro vodu, kbelíku, jezera, atd. (Obr. 15)
- Zajistěte, aby byla nádoba pro vodu plná vody (Obr. 16)
- Připojte napájecí kabel ke zdroji elektřiny a zapněte v místě napájení. Ujistěte se, že není připojena vysokotlaká tryska a přístroj zapněte na spínači On/Off (Zapnuto/Vypnuto). Stiskněte na pistolí spoušť – přístroj je připraven, jakmile z něj vytéká souvislý proud vody. (Obr. 17)
- Připojte vysokotlakou trysku a stiskněte ruční spoušť pro započetí čištění. (Obr. 18)

**Čeština(Překlad z originálních pokynů)****ÚDRŽBA****POZOR:**

Před prací na myčce, odpojte zástrčku z napájecí zásuvky.

- Abyste zajistili dobrý výkon, kontrolujte a čistěte sací filtr a filtr čistícího prostředku po každých 50 hodinách provozu. (Obr. 12)
- Trysku čistěte dodaným nástrojem. Sundejte trubici z pistole, (Obr. 13), odstraňte veškeré nečistoty z otvoru trysky (Obr. 14) a vypláchněte.

**VAROVÁNÍ:**

Pokud provádíte údržbu, používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných součástí může vytvořit nebezpečí nebo příčinu poškození výrobku.

**VAROVÁNÍ:**

Před prohlídkou, čištěním nebo údržbou stroje vypněte motor, počkejte, až se všechny pohyblivé části zastaví a odpojte z elektrické zásuvky. Nedbání pokynů může způsobit poranění nebo poničení majetku.

**OBECNÁ ÚDRŽBA**

Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové součásti. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a tyto se pak mohou poškodit při jejich použití. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.

**VAROVÁNÍ:**

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což může mít za následek vážná poranění osob. Pouze součásti zobrazené na seznamu součástí jsou určeny k opravě nebo výměně zákazníkem. Všechny ostatní součásti smí vyměnit pověřené servisní středisko.

**VÝMĚNA NAPÁJECÍHO KABELU**

Pokud je třeba vyměnit napájecí kabel, musí být vyměněn pověřeným servisním střediskem za účelem zabránění bezpečnostního rizika.

**ULOŽENÍ TLAKOVÉ MYČKY**

Ukládejte na suchém, krytém místě, kde neklesne teplota pod bod mrazu a kde ji nebudou poškozovat povětrnostní vlivy. vždy z pistole, hadice a čerpadla vyprazdňujte vodu.

**POZNÁMKA:**

Doporučuje se používat ochranu čerpadla pro ochranu před poškozením během skladování přes zimní měsíce.

**EŠENÍ PROBLÉM**

| PROBLÉM                                        | MOŽNÁ PŘÍČINA                                                                                              | ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tlaková myčka nepracuje při stisknutí spouště. | Napájecí kabel není připojen ke zdroji napájení.<br><br>Spínač vypnut.<br><br>Aktivoval se domovní jistič. | Připojte napájecí kabel k živé zásuvce 220-240 V AC (střídavých), 50 Hz.<br><br>Zapněte spínač.<br><br>Vynulujte domovní jistič. Zajistěte, aby byla tlaková myčka připojena pouze k samostatnému proudovému okruhu. Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je dimenzován pro používání tlakové myčky. |

**Čeština(Překlad z originálních pokynů)**

|                                  |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Čerpadlo nevytváří tlak.         | Nepřiměřený přívod vody.<br>Trubice prosakuje.<br>Tryska ucpaná.<br>Vadné čerpadlo.<br>Vzduch v potrubí.<br>Filtr vstupu vody znečištěn<br>nebo ucpan. | Zajistěte přiměřený přívod vody. Je-li to možné, zkontrolujte, zda je filtr sací hadice pod hladinou vody. Jinak vypněte dodávku vody. Sundejte zahradní hadici. Zapněte přívod vody pro kontrolu průtoku. Pokud neteče voda, obstarejte přívod vody. Pokud voda teče, zkuste jiná, zde uvedená řešení. Zkontrolujte přípojky a / nebo vyměňte trubici. Vyčistěte trysku. Kontaktujte pověřené servisní středisko. Stiskněte spoušť na pistoli pro odstranění vzduchu z potrubí. Sundejte filtr vstupu vody, opláchněte teplou vodou a znovu vraťte. |
| Stroj nedosahuje vysokého tlaku. | Omezen přívod vody.<br><br>Nedostatek vstupní vody.                                                                                                    | Zkontrolujte zahradní hadici na zamotání, úniky a zátaras. Otevřete zdroj vody naplno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**LIKVIDACE**

Tato značka znamená, že se tento výrobek nesmí likvidovat v běžném domovním odpadu v zemích EU. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolované likvidaci, recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Pro vrácení vašeho použitého zařízení, prosím použijte vratné a sběrné systémy nebo kontaktujte obchodníka, kde jste výrobek koupili. Mohou přijmout tento výrobek pro recyklaci šetrnou životnímu prostředí.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

### ВВЕДЕНИЕ

Данное устройство имеет много полезных функций, которые делают работу с ним более удобной и приятной. При разработке данного аппарата первоочередное внимание уделялось его безопасности, производительности и надежности, чтобы он был прост в работе и обслуживании.

При работе с электроинструментами всегда необходимо соблюдать общие правила безопасности, чтобы уменьшить риск возгорания, поражения электрическим током и получения травм. Кроме того, внимательно прочитайте советы, данные в дополнительных правилах безопасности.

### ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



#### ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте все правила безопасности. Несоблюдение перечисленных ниже правил безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и серьезным травмам.

- Во время изучения данного руководства ознакомьтесь с ограничениями и сферой применения аппарата, а также потенциальными источниками опасности, связанными с мойщиком.
- Выполняя техническое обслуживание, следуйте инструкции, приведенной в данном руководстве.
- Не используйте мойщик высокого давления, если какие-либо его защитные части сняты или повреждены.
- Не работайте с аппаратом, если вы находитесь в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием лекарственных средств.
- Не надевайте болтающуюся одежду, перчатки и украшения. Они могут быть затянуты движущимися деталями. При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Кроме того, длинные волосы должны быть убраны и прикрыты. Носите обувь, которая защищает ваши ноги и помогает устойчиво стоять на скользких поверхностях.
- Всегда носите защитные очки с боковой защитой.
- Не тянитесь слишком далеко и не стойте на неустойчивом основании. Постоянно следите за своей устойчивостью и равновесием.



#### ВНИМАНИЕ!

Струя воды под давлением может быть

опасной, если она неправильно используется. Нельзя направлять струю на людей, животных, электрические приборы или на сам аппарат.



#### ВНИМАНИЕ!

Передавать мойщик другим людям можно только в том случае, если они в защитной одежде.

- Подключение к источнику электропитания должно быть выполнено квалифицированным электриком и соответствовать своду правил IEC 60364-1.
- Подключайте аппарат только к электросети, оборудованной устройством защитного отключения (УЗО), которое отключит аппарат от электропитания, если сила тока превысит 30 мА.
- Используйте только такие удлинительные шнуры, которые имеют водонепроницаемые контакты и могут использоваться на открытом воздухе. Удлинительные шнуры должны иметь электрические параметры, не уступающие параметрам аппарата. Проверьте удлинительный шнур перед использованием и замените его, если он поврежден. Не подвергайте удлинительный шнур деформациям и не тяните за шнур, чтобы отключить аппарат от источника электропитания. Держите шнур вдали от источников тепла и предметов с острыми краями. Всегда сначала вынимайте удлинительный шнур из розетки, а потом отключайте аппарат от удлинительного шнура.
- Не направляйте струю на себя или других людей, чтобы помыть одежду или обувь.
- Прежде, чем проводить техническое обслуживание аппарата, отключите его от источника электропитания.
- Чтобы гарантировать безопасную работу аппарата, используйте только оригинальные запчасти от производителя или запчасти, одобренные производителем.
- Не пользуйтесь аппаратом, если шнур питания или иные важные части аппарата повреждены, например, устройства безопасности, шланги высокого давления, пистолет.



#### ВНИМАНИЕ!

Удлинительные шнуры, не отвечающие указанным выше требованиям, могут быть опасными.



#### ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить риск поражения электрическим током, следите за тем,

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

чтобы все подключения были сухими и заземленными. Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.

- Чтобы уменьшить риск получения травмы, не позволяйте детям или неподготовленным людям пользоваться мойщиками высокого давления, не разрешайте детям и посторонним людям находиться в рабочей зоне. Все наблюдатели должны быть в защитных перчатках и на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

Данный аппарат не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или людьми с недостаточным опытом и знаниями. Исключением является случай, когда они работают под наблюдением, или когда они были обучены пользованию аппаратом лицом ответственным за их безопасность.

Дети, использующие аппарат, должны находиться под наблюдением.

- Используйте аппарат по назначению. Не применяйте мойщик или дополнительное приспособление к нему для выполнения работы, для которой он не предназначен. Соблюдайте указанные для данного аппарата сферы применения.
- Используйте только рекомендованные аксессуары. Использование неподходящих аксессуаров может привести к получению травм.
- Оператору запрещается уходить, оставляя мойщик работающим. Обязательно выключайте питание. Дождитесь полной остановки аппарата.
- Не допускайте попадания в мотор травы, листьев, смазки, чтобы уменьшить риск возгорания.
- Держите аппарат сухим, чистым, не допускайте попадания на него смазочных веществ. Для чистки всегда используйте чистую тряпку. Никогда не используйте для чистки аппарата тормозную жидкость, продукты на нефтяной основе или растворители.
- Проверяйте рабочую зону перед каждым включением. Уберите такие объекты, как камни, осколки стекла, гвозди, провода или шнуры, которые могут отлетать или запутываться в аппарате.
- Не пользуйтесь аппаратом, если в нем не работает выключатель. Неисправный выключатель необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.
- Не работайте в опасной обстановке. Не включайте мойщик под дождем. Рабочая зона

должна быть хорошо освещена.

- Не подвергайте шнур деформации. Никогда не используйте шнур, чтобы нести аппарат или выдергивать вилку из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, смазки, острых или движущихся предметов. Немедленно замените поврежденный шнур. Поврежденный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- Время от времени проверяйте удлинительный шнур и заменяйте его, если он поврежден.
- Перед тем, как начинать мойку, закройте окна и двери. Уберите с очищаемой области обрезки, игрушки, уличную мебель и иные объекты, которые могут оказаться источником опасности.
- Не используйте кислоты, щелочи, растворители, легко воспламеняемые вещества, отбеливатели и промышленные растворы в данном аппарате. Эти вещества могут вызвать физические повреждения оператора и повредить аппарат.
- Держите мотор вдали от легко воспламеняемых и опасных веществ. Держитесь на расстоянии не менее 1 метра от горючих материалов.
- Проверяйте болты и гайки перед каждым использованием и при необходимости затягивайте их. Незатянутый болт или гайка могут вызвать серьезное повреждение мотора.
- Прежде, чем поставить аппарат на хранение, дождитесь его охлаждения.
- Для замены деталей аппарата используйте только идентичные запчасти. Использование любых других запчастей может создать опасность и привести к повреждению аппарата.
- Используйте ТОЛЬКО холодную воду.
- Подключайте мойщик высокого давления только к отдельной ответвленной цепи.
- Обеими руками крепко держите пистолет и шланг. Будьте готовы к тому, что ручка пистолета начнет двигаться после нажатия на спусковой рычаг из-за возникающих усилий. В противном случае оператор может потерять контроль, повредить себя и других.
- Сохраните данные правила. Регулярно перечитывайте их и используйте, чтобы инструктировать других пользователей данного аппарата. Если аппарат передается другому пользователю, необходимо также передать данные правила.



### ВНИМАНИЕ!

Шланги высокого давления, фитинги и патрубки имеют большое значение для безопасности аппарата. Используйте только те шланги, фитинги и патрубки, которые рекомендованы производителем.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

На аппарате могут присутствовать некоторые из приведенных далее условных обозначений. Ознакомьтесь с ними и уясните себе их значение. Правильное понимание этих обозначений упрощает работу с аппаратом и обеспечивает соблюдение мер предосторожности.

| ОБОЗНАЧЕНИЕ                                                                         | НАЗВАНИЕ                              | НАЗНАЧЕНИЕ/ПОЯСНЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Опасность                             | Указывает на возможную опасность получить травму.                                                                                                                                                                                             |
| В                                                                                   | Вольты                                | Напряжение                                                                                                                                                                                                                                    |
| А                                                                                   | Амперы                                | Сила электрического тока                                                                                                                                                                                                                      |
| Гц                                                                                  | Герцы                                 | Частота (циклов в секунду)                                                                                                                                                                                                                    |
| Вт                                                                                  | Ватты                                 | Мощность                                                                                                                                                                                                                                      |
| мин.                                                                                | Минуты                                | Время                                                                                                                                                                                                                                         |
| ~                                                                                   | Переменный ток                        | Тип тока                                                                                                                                                                                                                                      |
| нет                                                                                 | Обороты холостого хода                | Скорость вращения при холостом ходе                                                                                                                                                                                                           |
|    | Конструкция класса II                 | Конструкция с двойной изоляцией                                                                                                                                                                                                               |
| .../мин.                                                                            | В минуту                              | Число вращений, ударов, окружная скорость, оборотов и т. д. в минуту                                                                                                                                                                          |
|    | Опасность влажности                   | Не используйте под дождем и в сырых местах.                                                                                                                                                                                                   |
|    | Ссылка на руководство по эксплуатации | Прежде чем приступить к работе с мойщиком, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травмы.                                                                                                  |
|    | Защита глаз                           | При эксплуатации данного аппарата всегда носите защитные очки с боковой защитой и при необходимости защитную маску.                                                                                                                           |
|   | Риск повреждения струей               | Чтобы уменьшить риск повреждения струей, никогда не направляйте струю на людей, животных и не подставляйте никакую часть тела под струю. Протекающие шланги и фитинги также могут привести к травме струей. Не держитесь за шланги и фитинги. |
|  | Отбрасывание                          | Чтобы уменьшить риск получения травмы при отбрасывании, крепко держите штангу обеими руками во время работы мойщика.                                                                                                                          |
|  | Поражение электрическим током         | Несоблюдение правила использования аппарата в сухих условиях и правил безопасности может привести к поражению электрическим током.                                                                                                            |
|  | Опасность взрыва                      | Топливо и его пары взрывоопасны, они могут стать причиной серьезных ожогов и даже смерти.                                                                                                                                                     |
|  | Опасность получения травмы            | Внимание! Никогда не направляйте пистолет на людей, животных, корпус аппарата, источник электропитания и электроприборы.                                                                                                                      |
|  | Риск повреждения струей               | Чтобы уменьшить риск повреждения струей, не дотрагивайтесь до чистящей платформы во время работы мойщика.                                                                                                                                     |

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

Следующие сигнальные слова и их значения предназначены для указания уровня риска, связанного с данным аппаратом.

| ОБОЗНАЧЕНИЕ                                                                       | СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО       | ЗНАЧЕНИЕ                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ОПАСНОСТЬ!</b>      | Указывает на грозящую опасность, которая может привести к серьезным травмам или даже смерти, если не принять соответствующие меры.  |
|  | <b>ВНИМАНИЕ!</b>       | Указывает на возможную опасность, которая может привести к серьезным травмам или даже смерти, если не принять соответствующие меры. |
|  | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> | Указывает на возможную опасность, которая может привести к травмам малой и средней тяжести, если не принять соответствующие меры.   |
|                                                                                   | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> | (Без обозначения опасности) Указывает на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу.                                   |

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

К техническому обслуживанию аппарата, предполагающему крайне осторожное с ним обращение и наличие специальных знаний, допускаются только квалифицированные специалисты. Если необходимо выполнить ремонт аппарата, рекомендуется обращаться в АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР. При обслуживании аппарата используйте только идентичные запчасти.



#### ВНИМАНИЕ!

Чтобы избежать серьезных травм, не пытайтесь пользоваться данным аппаратом до тех пор, пока вы не прочтаете и не уясните руководство по эксплуатации. Если вам непонятны предупреждения и правила в руководстве по эксплуатации, не пользуйтесь данным аппаратом. Свяжитесь со службой поддержки Ryobi для получения консультации.



#### ВНИМАНИЕ!

При эксплуатации любого электроинструмента существует опасность попадания в глаза посторонних предметов, что чревато серьезным повреждением органов зрения. При эксплуатации электроприбора всегда носите защитные очки с боковой защитой и при необходимости защитную маску.

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ПРАВИЛА

### ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

#### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Данный аппарат оснащен прецизионным электрическим мотором. Он должен быть подключен к источнику переменного тока 220-240 вольт, 50 Гц (обычный бытовой ток). Не подключайте данный

аппарат к источнику постоянного тока. Значительное падение напряжения может вызвать потерю мощности и вызвать перегрев мотора. Если аппарат не работает после включения в розетку, проверьте наличие тока в сети.

#### УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ ШНУРЫ

Поперечное сечение любого используемого удлинительного шнура должно быть пропорционально его длине, т. е. чем длиннее шнур, тем больше поперечное сечение, используемые шнуры должны иметь уровень защиты «IPX5».

Используйте приведенную таблицу, чтобы определить минимальный размер провода необходимый для удлинительного шнура.

| Мотор | Напряжение | Удлинительный шнур длиной до 25 м | Удлинительный шнур длиной до 50 м |
|-------|------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|       | 220-240 В  | сечение 3x1,5 мм <sup>2</sup>     | сечение 3x2,5 мм <sup>2</sup>     |

- Располагайте мойщик как можно БЛИЖЕ к месту подачи воды.
- Во время работы мойщик должен стоять на твердой прочной поверхности в таком положении, как показано на рис. 2.



#### ВНИМАНИЕ!

В рабочей зоне держите удлинительный шнур чистым. Располагайте шнур так, чтобы он не цеплялся за громоздкие вещи, инструменты и иные препятствия во время работы с электроинструментом. Несоблюдение этого правила может привести к серьезным травмам.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)



### ВНИМАНИЕ!

Проверяйте удлинительные шнуры перед каждым использованием. Если шнур поврежден, немедленно замените его. Никогда не используйте аппарат с поврежденным шнуром, так как касание поврежденной области может привести к поражению электрическим током и серьезным травмам.

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ПРАВИЛА

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

|                                     |                  | RPW100S    | RPW120S    |
|-------------------------------------|------------------|------------|------------|
| Номинальное напряжение              | В~Гц             | 220-240/50 | 220-240/50 |
| Номинальное давление                | Бар (МПа)        | 70 (7)     | 90 (9)     |
| Допустимое давление                 | Бар (МПа)        | 105 (10,5) | 130 (13)   |
| Номинальная мощность                | Вт               | 1400       | 1600       |
| Максимальная производительность     | л/мин            | 6          | 6          |
| Максимальное давление воды на входе | Бар (МПа)        | 7 (0,7)    | 7 (0,7)    |
| Уровень звуковой мощности (УЗМ)     | дБ(А)            | 96         | 96         |
| Уровень звукового давления (УЗД)    | дБ(А)            | 84         | 84         |
| Уровень защиты                      | IEC 60529        | IPX5       | IPX5       |
| Вибрация (эффективное ускорение)    | м/с <sup>2</sup> | 1,2        | 1,2        |

### ОПИСАНИЕ (РИС. 1)

- 1 Пистолет с защелкой
- 2 Штанга с регулируемым разбрызгивающим соплом
- 3 Бачок для моющего средства
- 4 Выпускное отверстие (ВЫПУСК)
- 5 Выключатель
- 6 Заводская табличка
- 7 Впускное отверстие с фильтром (ВПУСК)
- 8 Руководство по эксплуатации
- 9 Инструмент для чистки сопла
- 10 Шланг высокого давления
- 11 Электрический кабель и вилка

### СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

- Данный аппарат предназначен только для мойки автомобилей, лодок, зданий и т.п., в результате которой въевшаяся грязь удаляется водой и чистящими средствами.
- Аппарат предназначен только для бытового, а не профессионального использования при температуре выше 0° С.

### СБОРКА

- Вставьте штангу в пистолет и поверните ее, чтобы обе части оказались крепко закрепленными. (Рис. 3)
- Подключите пистолет к шлангу высокого

давления. (Рис. 4)

- Подключите шланг высокого давления к выпускному отверстию мойщика. (Рис. 5)
- Подключите питающий водяной шланг к впускному отверстию мойщика (рис. 6). Диаметр питающего шланга должен быть не менее 13 мм (1/2 дюйма), а сам шланг должен быть армированным.



### ВНИМАНИЕ!

Температура входящей воды должна быть не выше 400С (1040F). Давление воды в водопроводе должно быть не более 7 бар (0,7 МПа).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Мойщик предназначен для работы только с чистой водой, использование загрязненной воды или коррозионно-активных химикатов приведет к поломке аппарата.

- Поверните выключатель в положение «ВЫКЛ». (Рис. 9)
- Убедитесь в том, что напряжение и частота (вольты и герцы) электропитания соответствуют техническим характеристикам, указанным на заводской табличке. (Рис. 7) Если характеристики электропитания соответствуют требованиям, вставьте вилку мойщика в розетку.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

- Подключайте мойщик только к розеткам с заземлением, которое соответствует техническим нормам. Для повышения безопасности эксплуатации рекомендуется использовать дифференциальный предохранитель (30 мА).

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Включите подачу воды с максимальным напором.
- Освободите защелку (рис. 8), затем нажмите спусковой рычаг на несколько секунд, чтобы спустить воздух и сбросить избыточное давление в трубах.
- Держа спусковой рычаг в нажатом положении, нажмите выключатель, чтобы запустить мотор. (Рис. 9)
- При повторном запуске мотора всегда держите спусковой рычаг в нажатом положении.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

- Подготовьте моющее средство в соответствии с инструкциями изготовителя. Наполните бачок для моющего средства.
- Подсоедините бачок для моющего средства к пистолету и нанесите его на очищаемую поверхность, нажав спусковой рычаг (рис. 10).

### ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАНДАРТНЫХ АКСЕССУАРОВ

- Мойщик поставляется с регулируемым соплом, которое обеспечивает некоторые важные функции:
- Эксплуатация с НИЗКИМ ДАВЛЕНИЕМ (для нанесения моющих средств и споласкивания).
- Эксплуатация с ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ (для мытья струей высокого давления).
- Регулировка распылителя от струи, совпадающей с толщиной карандаша (высокое давление), до веерной струи (низкое давление). (Рис. 11)

### ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Нанесите чистящее средство с помощью веерной струи на сухую поверхность, чтобы растворить грязь. На вертикальных поверхностях наносите чистящее средство снизу вверх. Подождите 1-2 минуты, не допуская высыхания чистящего средства. Направьте струю высокого давления, держа сопло на расстоянии не менее 30 см от поверхности, направляя струю снизу вверх.
- Не допускайте попадания струи на другие поверхности.

### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВОДОЗАБОРА ИЗ БАКА, ПРУДА И ИНЫХ ИСТОЧНИКОВ ВОДЫ

- Чтобы осуществлять водозабор из бака, пруда и иных источников воды, необходимо приобрести водозаборный комплект, который состоит из шланга, совместимого с мойщиком, и водяного фильтра. Компанией Ryobi рекомендован водозаборный комплект Expand-it™ Suction Hose Kit.

- Подключите всасывающий шланг к впускному отверстию мойщика высокого давления и поместите другой конец в бак, пруд или иной источник воды (рис. 15).
- Убедитесь в том, что резервуар наполнен водой (рис. 16).
- Подключите мойщик к сети электропитания. Убедитесь в том, что сопло высокого давления не установлено, и включите аппарат. Нажмите спусковой рычаг пистолета, аппарат готов к использованию, когда установится стабильная струя воды. (Рис. 17)
- Установите сопло высокого давления и нажмите спусковой рычаг, чтобы начать работу. (Рис. 18)

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед проведением технического обслуживания выньте вилку из электрической розетки.

- Для обеспечения высокой производительности проверяйте и очищайте фильтры для моющего средства через каждые 50 часов эксплуатации. (Рис. 12)
- Очистите сопло специальным инструментом, входящим в комплект. Снимите штангу с пистолета (рис. 13), затем удалите грязь с отверстия сопла (рис. 14) и промойте.



#### ВНИМАНИЕ!

При обслуживании аппарата используйте только идентичные запчасти. Использование любых других запчастей может создать опасность и привести к повреждению аппарата.



#### ВНИМАНИЕ!

Перед проведением осмотра, очистки или обслуживания аппарата отключите двигатель и дождитесь остановки всех движущихся деталей, а также выньте шнур питания из розетки. Несоблюдение этих правил может привести к серьезным травмам или материальному ущербу.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

### ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не используйте растворители при чистке пластиковых частей. Большинство пластмасс склонны к повреждению при взаимодействии с различными видами коммерческих растворителей. Используйте чистую ткань для удаления грязи, пыли, масла, жира и т. п.



#### ВНИМАНИЕ!

Никогда не допускайте того, чтобы тормозная жидкость, бензин, продукты на нефтяной основе, смазочные масла и тому подобные вещества вступали в контакт с пластиковыми частями аппарата. Химикаты могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, что может стать причиной серьезной травмы. Разрешается заменять и ремонтировать только те детали, которые указаны в списке запчастей, разрешенных к самостоятельной замене. Все остальные части установки должны заменяться только в авторизованном сервисном центре.

### ЗАМЕНА ШНУРА ПИТАНИЯ

Если возникла необходимость замены шнура питания, в целях безопасности это должно быть сделано только в авторизованном сервисном центре.

### ХРАНИЕНИЕ МОЙЩИКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Храните мойщик в сухом, закрытом, непромерзающем помещении, в котором погодные условия не смогут повредить аппарат. Всегда сливайте воду из пистолета, шлангов и насоса.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы предотвратить повреждение насоса при хранении в холодное время года, рекомендуется использовать специальное защитное покрытие.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                        | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА                                                                                                                            | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| При нажатии на спусковой рычаг мойщик не запускается | <p>Шнур питания не подключен к источнику тока</p> <p>Выключатель в положении «ВЫКЛ»</p> <p>Сработал автоматический предохранитель в доме</p> | <p>Подключите шнур питания в розетку с переменным током 220-240 В и 50 Гц.</p> <p>Переведите выключатель в положение «ВКЛ».</p> <p>Включите автоматический предохранитель. Убедитесь в том, что мойщик высокого давления подключен к отдельной ответвленной цепи. Если используется удлинитель, убедитесь, что сечение его провода имеет достаточный размер для подачи необходимого тока на мойщик высокого давления.</p> |

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

|                                      |                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Насос не создает нужного давления    | Недостаточное поступление воды                               | Обеспечьте поступление достаточного количества воды. Если это применимо, проверьте, находится ли фильтр всасывающего шланга ниже уровня воды. Отключите поступление воды. Отсоедините садовый шланг. Включите кран, чтобы проверить наличие воды в водопроводной системе. Если воды нет, решите эту проблему. |
|                                      | Распылитель имеет течь                                       | Если вода в системе есть, проверьте другие причины проблемы в этом разделе.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                      | Сопло забито                                                 | Проверьте соединения и/или замените штангу. Прочистите сопло.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                      | Насос неисправен                                             | Обратитесь в авторизованный сервисный центр.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                      | В линию подачи воды попал воздух                             | Нажмите на спусковой рычаг пистолета, чтобы удалить воздух.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Аппарат не создает высокого давления | Водяной фильтр на впускном отверстии загрязнен или забит     | Отсоедините фильтр впускного отверстия, промойте его под струей теплой воды и вновь установите на место.                                                                                                                                                                                                      |
|                                      | Ограничено поступление воды                                  | Проверьте садовый шланг на наличие перегибов, протечек и засоров.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                      | На впускное отверстие подается недостаточное количество воды | Полностью откройте водопроводный кран.                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## УТИЛИЗАЦИЯ



Этот значок сигнализирует о том, что данный продукт не может быть утилизирован вместе с другими бытовыми отходами на всей территории Европейского Союза. Чтобы предотвратить нанесение возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации мусора, продукт должен быть соответствующим образом переработан, чтобы обеспечить экологически чистое повторное использование материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованное устройство, воспользуйтесь, пожалуйста, системами возврата и сбора отходов или свяжитесь с организацией, в которой был куплен данный аппарат. Они могут забрать данный аппарат для дальнейшего экологически безопасной переработки.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### INTRODUCERE

Acest produs are multe caracteristici care îl fac plăcut și agreabil în utilizare. A fost acordată o mare atenție siguranței, performanțelor și fiabilității în proiectarea acestui produs, făcându-l ușor de întreținut și utilizat.

Atunci când utilizați unelte electrice, întotdeauna trebuie luate minime măsuri de siguranță pentru a reduce riscul producerii de incendii, șocuri electrice sau leziuni. De asemenea, vă rugăm să citiți și să țineți seama de sfaturile date în cadrul instrucțiunilor suplimentare privind siguranța.

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA



#### AVERTISMENT:

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Dacă nu respectați toate instrucțiunile enumerate mai jos, există riscul provocării de șocuri electrice, incendii și/sau leziuni.

- Învățați utilizările și limitările aparatului, precum și riscurile potențiale specifice legate de acest aparat, studiind acest manual. Urmați instrucțiunile de întreținere specificate în cadrul acestui manual.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu spălare sub presiune cu oricare din protecții sau apărători lipsă sau avariate.
- Nu utilizați produsul atunci când vă aflați sub influența narcoticelor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu purtați haine largi, mănuși, cravate sau bijuterii. Acestea pot fi agățate și vă pot trage înspre părțile mobile. Mănușile de cauciuc și încălțămintea aderentă sunt recomandate atunci când lucrați în spații exterioare. De asemenea, în cazul în care aveți părul lung, purtați o plasă de păr de protecție, care să îl acopere. Purtați încălțămintea care să vă protejeze picioarele și să vă îmbunătățească aderența pe suprafețele alunecoase.
- Întotdeauna purtați ochelari de protecție cu apărători laterale.
- Nu vă îndreptați prea mult și nici nu stați pe suporturi instabile. În timpul operării dispozitivului, păstrați-vă în permanență echilibrul și stabilitatea.



#### AVERTISMENT:

Jeturile sub presiune înaltă pot fi periculoase dacă nu sunt utilizate conform indicațiilor. Jetul nu trebuie direcționat înspre persoane, animale, dispozitive electrice sau înspre aparat.



#### AVERTISMENT:

Nu utilizați aparatul în apropierea altor persoane decât dacă acestea poartă costume de protecție

- Conectarea la rețeaua electrică de alimentare trebuie făcută de un electrician calificat și în conformitate cu IEC60364-1.
- Conectați acest aparat doar la un circuit de alimentare protejat de un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu o intensitate a curentului de declanșare care să nu depășească 30 mA.
- Folosiți doar cordoane de racord care au conexiuni impermeabile și care sunt destinate pentru uzul exterior. Utilizați doar cordoane de racord care au un regim electric nominal cel puțin egal cu cel al produsului. Examinați cordonul de racord înainte de utilizare și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Nu utilizați în mod abuziv cordonul de racord și nu trageți de el pentru a deconecta. Țineți cordonul la distanță de căldură și muchii ascuțite. Deconectați întotdeauna cordonul de racord de la priza de curent înainte de a deconecta produsul de la cordonul de racord.
- Nu direcționați jetul înspre dvs. sau alte persoane pentru a vă curăța hainele sau încălțămintea.
- Deconectați de la sursa electrică de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere.
- Pentru a asigura securitatea aparatului, utilizați doar piese de schimb originale de la producător sau aprobate de producător.
- Nu utilizați aparatul dacă un cordon de alimentare sau părți importante ale aparatului sunt deteriorate, de ex.: dispozitive de siguranță, furtunuri de mare presiune, mecanismul de declanșare.



#### AVERTISMENT:

Cordoanele de racord necorespunzătoare pot fi periculoase.



#### AVERTISMENT:

Pentru a reduce riscul de electrocutare, păstrați toate conexiunile uscate și la distanță de pământ. Nu atingeți fișa cu mâinile ude.

- Pentru a reduce riscul rănilor, Aparatele de spălare sub presiune nu trebuie utilizate de către copii sau personal neinstruit. mențineți copii și vizitatorii la distanță. Toți vizitatorii trebuie să poarte ochelari de protecție și să fie ținuți la o distanță sigură de spațiul de lucru.

Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse,

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

sau lipsite de experiență și de cunoștințele necesare, cu excepția situației în care acestea sunt sub supraveghere și instruite în ceea ce privește utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu avea posibilitatea să se joace cu acest aparat.

- Utilizați produsul corect. Nu forțați produsul sau accesoriul să facă un lucru pentru care nu a fost prevăzut. Nu-l utilizați pentru un scop pentru care nu a fost prevăzut.
- Utilizați doar accesorii recomandate. Utilizarea unor accesorii necorespunzătoare poate conduce la apariția riscului unor răni.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat. Opriți alimentarea. Nu vă îndepărtați de aparat decât după ce acesta s-a oprit complet.
- Curățați motorul de iarbă, frunze sau grăsimi pentru a reduce riscul de incendii.
- Păstrați aparatul uscat, curat și fără urme de uleiuri și grăsimi. Întotdeauna utilizați o cârpă uscată atunci când curățați. Nu utilizați niciodată lichid de frână, benzină, produse petroliere sau orice fel de solvenți pentru a curăța aparatul.
- Inspectați spațiul de lucru înainte de fiecare utilizare. Îndepărtați toate obiectele precum pietre, sticlă spartă, cuie, sârme sau sfori care pot fi aruncate de sau se pot înfășura în jurul aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul nu funcționează. Dispuneți înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat.
- Evitați mediile periculoase. Nu lăsați aparatul în ploaie. Păstrați spațiul de lucru bine luminat.
- Nu forțați scula. Nu utilizați niciodată cordonul pentru a transporta aparatul sau pentru a deconecta fișa din priză. Țineți cordonul la distanță de căldură, uleiuri, muchii ascuțite sau părți mobile. Înlocuiți imediat cordonurile deteriorate. Cordonurile deteriorate cresc riscul producerii unui șoc electric.
- Inspectați cordonurile de racord în mod periodic și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- Înainte de a începe orice operație de curățare, închideți ușile și ferestrele. Eliberați spațiul ce urmează să fie curățat de resturi, jucării, obiecte de mobilier sau alte obiecte care ar putea crea un pericol.
- Nu utilizați acizi, substanțe alcaline, solvenți, materiale inflamabile, înalbitori sau soluții industriale pentru acest produs. Aceste produse pot cauza răni ale operatorului și defecțiuni ireversibile ale aparatului.
- Țineți motorul la distanță de substanțele inflamabile și de alte materiale periculoase. Asigurați-vă că

este păstrată o distanță minimă de 1 metru față de materialele inflamabile.

- Verificați strângerea șuruburilor și piulițelor înainte de fiecare utilizare. Un șurub sau piuliță slăbite pot cauza probleme serioase motorului.
- Înainte de depozitarea aparatului, lăsați motorul să se răcească.
- În cadrul lucrărilor de reparație, utilizați doar piese de schimb de același tip. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate genera o situație de pericol sau poate deteriora aparatul.
- Utilizați DOAR apă rece.
- Conectați aparatul de spălare sub presiune doar la un circuit derivat individual.
- Țineți strâns de pistol și pulverizator cu ambele mâini. Așteptați-vă ca pistolul să se miște în momentul în care este activat declanșatorul din cauza forțelor de recul. Nerespectarea acestor indicații poate conduce la pierderea aparatului de sub control și poate avea ca rezultat rănirea dvs. sau a altor persoane.
- Păstrați aceste instrucțiuni. Consultați-le frecvent și folosiți-le pentru a instrui alți utilizatori. Dacă împrumutați acest aparat unei alte persoane, împrumutați-le de asemenea și aceste instrucțiuni.



### AVERTISMENT:

Furtunurile de mare presiune, fittingurile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatului. Utilizați doar furtunuri, fittinguri și cuplaje recomandate de către producător.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### SIMBOLURI

Unele dintre următoarele simboluri pot fi folosite pe acest aparat. Vă rugăm să le studiați și să le rețineți sensul. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să operați aparatul mai bine și în siguranță.

| SIMBOL                                                                              | NUME                         | DESCRIERE/EXPLICAȚIE                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Alertă de siguranță          | Indică un pericol potențial de rănire.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| V                                                                                   | Volți                        | Tensiune                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A                                                                                   | Amperi                       | Curent                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Hz                                                                                  | Hertz                        | Frecvență (cicluri pe secundă)                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| W                                                                                   | Watt                         | Alimentare                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| min                                                                                 | Minute                       | Timp                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ~                                                                                   | Curent alternativ            | Tipul curentului                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| fără                                                                                | Viteză fără sarcină          | Viteza de rotație, fără sarcină                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Construcție Clasa II         | Construcție dublu izolată                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| .../min                                                                             | Pe minut                     | Rotații, mișcări, viteză de suprafață, traiectorii etc., pe minut                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Alertă de umezeală           | Nu expuneți aparatul la ploaie și nu îl folosiți în spații ce prezintă umezeală.                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Citiți Manualul de utilizare | Pentru a reduce riscul producerii de leziuni, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de utilizare înainte de folosirea acestui produs.                                                                                                                                                      |
|    | Protecție pentru ochi        | Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale și, dacă este necesar, protecție pentru întreaga față atunci când utilizați acest aparat.                                                                                                                                                      |
|   | Risc de injectare            | Pentru a reduce riscul de injectare sau rănire, nu direcționați niciodată jetul de apă înspre oameni sau animale și nu plasați în nici un caz o parte a corpului pe direcția acestuia. Furtunile neetanșe și fitingurile pot de asemenea cauza răniri prin injectare. Nu strângeți de furtunuri sau fitinguri. |
|  | Recul                        | Pentru a reduce riscul de rănire din cauza reculului, țineți strâns de pulverizator cu ambele mâini atunci când aparatul este pornit.                                                                                                                                                                          |
|  | Șoc electric                 | Neutilizarea corespunzătoare a aparatului în stare uscată și în condiții de siguranță poate avea ca rezultat șoc electric.                                                                                                                                                                                     |
|  | Risc de explozie             | Combustibilul și vaporii lui sunt explozivi și pot cauza arsuri grave sau decesul.                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Risc de rănire               | Avertisment! Nu îndreptați niciodată pulverizatorul înspre oameni, animale, corpul aparatului, sursa de alimentare sau alte aparate electrice                                                                                                                                                                  |
|  | Risc de injectare            | Pentru a reduce riscul de injectare sau de rănire gravă, țineți mâinile și picioarele la distanță de platforma de curățare în timp ce aparatul cu spălare sub presiune este pornit.                                                                                                                            |

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

Următoarele cuvinte de semnalizare și sensuri au scopul de a explica nivelurile de risc asociate cu acest produs.

| SIMBOL                                                                            | SEMNAL              | SENS                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PERICOL:</b>     | Indică o situație de risc iminentă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.     |
|  | <b>AVERTISMENT:</b> | Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.   |
|  | <b>PRECAUȚIE:</b>   | Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat rănirea ușoară sau moderată. |
|                                                                                   | <b>PRECAUȚIE:</b>   | (Fără simbol alertă de siguranță) Indică o situație care poate avea ca rezultat distrugerea bunurilor.               |

### OPERAȚII DE SERVICE

Lucrările de service necesită multă grijă și cunoștințe, ele trebuind să fie executate doar de tehnicieni calificați. Pentru service vă sugerăm să returnați produsul celui mai apropiat CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT în vederea reparării. Atunci când efectuați lucrări de service, utilizați doar piese de schimb de același tip.



#### AVERTISMENT:

Pentru a evita rănirea gravă, nu încercați să utilizați acest produs până ce nu ați citit cu atenție și ați înțeles complet manualul de utilizare. Dacă nu înțelegeți avertismentele și instrucțiunile din cadrul manualului de utilizare, nu folosiți acest produs. Sunați la serviciul pentru clienți Ryobi pentru asistență.



#### AVERTISMENT:

Operarea oricărei unelte electrice poate avea ca rezultat aruncarea de obiecte străine în ochii dvs., ceea ce poate duce la leziuni oculare grave. Înainte de a începe să utilizați o unealtă electrică, purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale și, când este nevoie, protecție pentru întreaga față.

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ASPECTE ELECTRICE

#### CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Acest produs are încorporat un motor electric de precizie. Trebuie conectat doar la o **sursă de alimentare de 220-240 Volți, 50 Hz, c.a. (curentul menajer obișnuit)**. Nu utilizați acest produs la curent continuu (c.c.). O cădere substanțială de tensiune va conduce la o pierdere de putere, iar motorul se va supraîncălzi. Dacă aparatul nu funcționează când este conectat la priză, verificați încă o dată sursa de alimentare.

### CORDOANELE DE RACORD

Secțiunea transversală a oricărui cablu de racord utilizat trebuie să fie proporțională cu lungimea lui, cu alte cuvinte, cu cât este mai lung cablul de racord, cu atât mai mare trebuie să fie secțiunea transversală; trebuie utilizate cabluri cu un nivel de protecție „IPX5”.

Utilizați tabelul de mai jos pentru a determina dimensiunea minimă a conductorului necesar pentru un cordon de racord.

| Motor | Tensiune  | Lungimea cablului până la 25 m    | Lungimea cablului până la 50 m    |
|-------|-----------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|       | 220-240 V | secțiunea 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> | secțiunea 3 x 2,5 mm <sup>2</sup> |

- Poziționați aparatul de curățare cât mai APROAPE posibil de sursa de alimentare cu apă.
- Aparatul de curățare trebuie să fie utilizat așezat pe o suprafață stabilă și securizată, poziționat în modul ilustrat. (Fig. 2)



#### AVERTISMENT:

Țineți cordorul de racord la distanță de spațiul de lucru. Poziționați cordorul astfel încât să nu se agăte de lemne, unelte sau alte piedici în timp ce lucrați cu o unealtă electrică. Nerespectarea acestor indicații poate avea ca rezultat rănirea gravă.



#### AVERTISMENT:

Inspectați cordonul de racord înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le imediat. Nu utilizați niciodată produsul cu un cordon deteriorat, deoarece atingerea zonei deteriorate poate cauza șoc electric ce poate conduce la rănirea gravă.

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

|                                      |                  | RPW100S    | RPW120S    |
|--------------------------------------|------------------|------------|------------|
| Tensiunea nominală                   | V~/Hz            | 220-240/50 | 220-240/50 |
| Presiunea nominală                   | Bar (Mpa)        | 70(7)      | 90(9)      |
| Presiunea permisă                    | Bar (Mpa)        | 105(10.5)  | 130(13)    |
| Puterea nominală                     | W                | 1400       | 1600       |
| Debitul maxim de apă                 | l/min            | 6          | 6          |
| Presiunea maximă de admisie a apei   | Bar (Mpa)        | 7(0.7)     | 7(0.7)     |
| LWA (nivelul puterii sunetului)      | dB(A)            | 96         | 96         |
| LpA (nivelul presiunii sunetului)    | dB(A)            | 84         | 84         |
| Grad de protecție                    | IEC 60529        | IPX5       | IPX5       |
| Medie pătratică vibrație accelerație | m/s <sup>2</sup> | 1.2        | 1.2        |

### DESCRIERE (FIG.1)

- 1 Pistol cu blocaj de siguranță
- 2 Pulverizator cu duză de pulverizare reglabilă
- 3 Rezervor de detergent
- 4 Ieșire apă (IEȘIRE)
- 5 Comutator pornire/oprire (On/Off)
- 6 Plăcuță indicatoare a caracteristicilor tehnice
- 7 Admisie apă cu filtru (ADMISIE)
- 8 Manual de utilizare
- 9 Instrument de curățare a duzelor
- 10 Furtun de înaltă presiune
- 11 Cablu electric și fișă de alimentare

### UTILIZARE PREVĂZUTĂ

- Aparatul de curățare este destinat numai curățării vehiculelor, mașinilor, bărcilor, clădirilor etc., prin îndepărtarea murdăriei rezistente utilizând apă curată și detergenți chimici.
- Destinat exclusiv utilizării domestice, nu și profesionale, și doar pentru operarea la temperaturi mai mari de 0° C.

### ASAMBLARE

- Fixați pulverizatorul pe pistol și rotiți-l până când cele două părți sunt blocate complet. (Fig. 3)
- Conectați pistolul la furtunul de înaltă presiune. (Fig. 4)
- Conectați furtunul de înaltă presiune la ieșirea de apă de pe aparatul de curățare. (Fig.5)
- Conectați furtunul de alimentare cu apă la admisia de apă a aparatului de curățare (Fig. 6). Furtunul de alimentare trebuie să aibă un diametru intern de cel puțin 13 mm (1/2 țoli) și trebuie să fie ranforsat.



### AVERTISMENT:

Temperatura apei de admisie nu trebuie să depășească 40° C (104° F). Alimentarea cu apă nu trebuie să depășească o presiune de 7 bari (0,7 Mpa)



### PRECAUȚIE:

Aparatul de curățare trebuie să fie utilizat doar împreună cu apă curată; folosirea apei nefiltrate sau a substanțelor chimice corozive îl vor afecta.

- Plasați comutatorul în poziția oprit ("OFF"). (Fig. 9)
- Verificați ca tensiunea și frecvența alimentării electrice (Volt/Hz) să corespundă celor specificate pe plăcuța de identificare a caracteristicilor tehnice a aparatului de curățare. (Fig. 7) Dacă alimentarea electrică este corectă, puteți conecta aparatul de curățare.
- Aparatul de curățare trebuie să fie conectat doar la prize de alimentare prevăzută cu o conexiune de împământare reglementată. Un întrerupător diferențial de siguranță (30 mA) va spori siguranța operatorilor.

### OPERAREA

- Deschideți complet robinetul de alimentare cu apă.
- Eliberați blocajul de siguranță (Fig. 8), apoi apăsați declanșatorul timp de câteva secunde pentru a permite aerului să fie evacuat și pentru a descărca presiunea rămasă în conducte.
- Menținând declanșatorul apăsat, apăsați pe comutator pentru a porni motorul. (Fig. 9)
- La repornirea motorului, țineți întotdeauna declanșatorul apăsat.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### UTILIZAREA DETERGENTULUI

- Pregătiți detergentul în conformitate cu instrucțiunile acestuia. Umpleți rezervorul de detergent.
- Conectați rezervorul de detergent la pistol și aplicați apăsând pe declanșator (Fig. 10)

### UTILIZAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR STANDARD

- Aparatul este prevăzut cu o duză reglabilă, care asigură câteva funcții importante:
- Operarea la PRESIUNE SCĂZUTĂ (pentru aplicarea detergentului și pentru clătire).
- Operarea la PRESIUNE ÎNALTĂ (pentru spălarea la presiune înaltă).
- Reglarea jetului de la dimensiunea unui creion (presiune înaltă) la cea a unui ventilator (presiune scăzută). (Fig. 11)

### PROCEDURA DE CURĂȚARE RECOMANDATĂ

- Dizolvați murdăria prin aplicare de detergent cu un jet de tip ventilator pe suprafața uscată. Pe suprafețele verticale, urcați de la bază înspre partea superioară. Lăsați detergentul să acționeze timp de 1-2 minute, însă nu-i permiteți să se usuce. Aplicați jetul de înaltă presiune, menținând duza la cel puțin 30 cm (10 Țoli) distanță de suprafață, urcând de la bază înspre partea superioară.
- Nu permiteți apei de clătire să ajungă pe suprafețe nedorite.

### MODUL DE PRELUARE A APEI DINTR-UN REZERVOR DE APĂ, GĂLEATĂ, IAZ etc.

- Pentru a prelua apa dintr-un rezervor de apă, găleată, iaz etc., trebuie mai întâi să vă procurați un set cu furtun de sucțiune, care este alcătuit dintr-un furtun și un filtru de apă compatibile. Ryobi recomandă Setul cu furtun de sucțiune Expand-it™.
- Conectați furtunul de sucțiune la admisia de apă de pe aparatul de curățare sub presiune și imersați celălalt capăt într-un rezervor de apă, găleată, iaz etc. (Fig. 15)
- Asigurați-vă că există suficientă apă în containerul de apă (Fig. 16)
- Conectați cordonul de alimentare la o sursă de alimentare cu energie electrică și porniți punctul de alimentare. Asigurați-vă că duza de înaltă presiune nu este conectată și porniți unitatea de la comutatorul de pornire/oprire (on/off). Apăsăți declanșatorul de pe pistol - unitatea este pregătită de utilizare de îndată ce există un flux de apă constant. (Fig. 17)
- Conectați duza de înaltă presiune și apăsați pe declanșatorul manual pentru a începe operațiunea de curățare. (Fig. 18)

### ÎNȚREȚINERE



#### PRECAUȚIE:

Înainte de a efectua operațiuni de întreținere pe aparatul de curățare, deconectați fișa de la priza de alimentare electrică.

- Pentru asigurarea unor performanțe bune, verificați și curățați filtrele de sucțiune și de detergent la fiecare 50 de ore de operare. (Fig. 12)
- Curățați duza cu ajutorul instrumentului prevăzut. Scoateți pulverizatorul de pe pistol, (Fig. 13), îndepărtați orice murdărie din orificiul duzei (Fig. 14) și clătiți.



#### AVERTISMENT:

În cadrul lucrărilor de reparație, utilizați doar piese de schimb de același tip. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate genera o situație de pericol sau poate deteriora aparatul.



#### AVERTISMENT:

Înainte de inspectarea, curățarea sau efectuarea lucrărilor de depanare pentru aparat, opriți motorul, așteptați ca toate părțile mobile să se oprească și deconectați fișa de la sursa de alimentare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la rănirea gravă sau distrugerea bunurilor.

### ÎNȚREȚINEREA GENERALĂ

Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice sunt susceptibile de deteriorări din cauza expunerii la diverse tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate dacă acestea sunt utilizate. Utilizați materiale textile curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.



#### AVERTISMENT:

Nu permiteți niciodată ca lichidul de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc. să intre în contact cu piesele din plastic. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul, fapt care poate conduce la răniri grave. Doar piesele trecute pe lista de piese pot fi reparate sau înlocuite de către client. Toate celelalte piese trebuie înlocuite la un centru de service autorizat.

### ÎNLOCUIREA CORDONULUI DE ALIMENTARE

Dacă este necesară înlocuirea cordonului de alimentare, aceasta trebuie făcută de către un centru de service autorizat pentru a evita o situație periculoasă.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### DEPOZITAREA APARATULUI DE SPĂLARE SUB PRESIUNE

Depozitați aparatul într-un loc uscat, acoperit, ferit de îngheț și unde intemperiiile să nu îl poată deteriora. Întotdeauna evacuați apa din pistol, furtun și pompă.

### NOTĂ:

Este recomandată utilizarea unei protecții pentru pompă pentru a nu se deteriora în spațiul de depozitare din cauza temperaturilor scăzute din timpul lunilor de iarnă.

## DEPANARE

| PROBLEMĂ                                                                           | CAUZA PROBABILĂ                                                                                                                                                                                                  | SOLUȚIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul cu spălare sub presiune nu pornește atunci când este apăsat declanșatorul | Cordonul nu este conectat la sursa de alimentare<br><br>Comutatorul este oprit<br><br>Înterupătorul menajer este decuplat                                                                                        | Conectați cordonul de alimentare la o priză funcțională de 220-240 V c.a., 50 Hz c.a.<br><br>Plasați întrerupătorul în poziția pornit.<br><br>Resetați întrerupătorul menajer. Asigurați-vă că aparatul cu spălare sub presiune este conectat doar la un circuit derivat individual. Dacă utilizați un cordon de racord, asigurați-vă că este suficient de rezistent pentru a suporta curentul pentru aparatul cu spălare sub presiune.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Pompa nu furnizează suficientă presiune                                            | Alimentarea cu apă este inadecvată<br><br>Pulverizatorul are scurgeri<br><br>Duza este înfundată<br><br>Pompa este defectă<br><br>Există aer pe traseu<br><br>Filtrul de admisie a apei este înfundat sau murdar | Asigurați un debit de apă corespunzător. Dacă este cazul, verificați ca filtrul furtunului de aspirație să fie sub nivelul apei. În caz contrar, opriți alimentarea cu apă. Îndepărtați furtunul de grădină. Deschideți robinetul pentru a verifica debitul apei. Dacă nu există debit, rezolvați problema alimentării cu apă. Dacă apa curge, încercați alte soluții de depanare.<br><br>Verificați conexiunile și / sau înlocuiți pulverizatorul.<br><br>Curățați duza.<br><br>Contactați centrul de service autorizat.<br><br>Apăsăți pe declanșatorul de pe pistol pentru a evacua aerul de pe traseu.<br><br>Scoateți filtrul de admisie a apei, clătiți-l cu apă caldă și apoi puneți-l la loc. |
| Aparatul nu atinge presiuni înalte                                                 | Alimentarea cu apă este obstrucționată<br><br>Nu pătrunde suficientă apă                                                                                                                                         | Inspectați furtunul de grădină pentru noduri, scurgeri sau blocaje.<br><br>Dați drumul apei la maxim.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## ELIMINAREA



Acest marcatg indică faptul că acest produs nu trebuie să fie eliminat împreună alte deșeuri menajere niciunde în spațiul UE. Pentru a preveni posibilul impact negativ asupra mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna aparatul dvs. uzat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați furnizorul de la care ați cumpărat produsul. Aceștia pot prelua produsul în vederea reciclării în condiții de siguranță pentru mediul înconjurător.

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### WPROWADZENIE

Myjka ciśnieniowa wyposażona jest w wiele funkcji sprawiających, że jej użytkowanie jest bardziej przyjemne i daje więcej satysfakcji. Najwyższy priorytet podczas projektowania tej myjki miały bezpieczeństwo, wydajność i niezawodność, dzięki czemu jest ona łatwa w obsłudze i konserwacji.

Podczas używania jakichkolwiek urządzeń elektrycznych należy zachowywać podstawowe środki ostrożności, obejmujące, ale nie ograniczone do tych, podanych poniżej. Pozwoli to uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem lub zranienia. Należy przestrzegać również podanych w odpowiedniej sekcji dodatkowych zasad bezpieczeństwa.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



#### OSTRZEŻENIE:

Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zrozumieć je. Niezastosowanie się do wszystkich instrukcji grozi wypadkiem, pożarem, porażeniem prądem lub innym zagrożeniem bezpieczeństwa.

- Należy zapoznać się z przeznaczeniem i ograniczeniem zastosowania tego urządzenia oraz z zagrożeniami, jakie są związane z jego użytkowaniem. Przestrzegać instrukcji konserwacji podanej w tym podręczniku.
- Nie wolno używać myjki ciśnieniowej przy zdjętych albo uszkodzonych osłonach lub pokrywach.
- Nie wolno używać tego narzędzia będąc pod wpływem lekarstw, alkoholu lub środków odurzających.
- Nie zakładać luźnego ubioru, rękawiczek, naszyjników ani biżuterii. Mogą zostać one wciągnięte przez ruchome elementy urządzenia. Podczas pracy na zewnątrz pomieszczeń zaleca się zakładać gumowe rękawice i obuwie z podeszwą antypoślizgową. Długie włosy należy zabezpieczyć odpowiednim nakryciem głowy. Zakładać ochronne obuwie robocze, które zabezpieczy stopy operatora i poprawi jego stabilność na śliskiej nawierzchni.
- Podczas pracy należy mieć założone okulary ochronne z osłonami bocznymi.
- Nie należy sięgać myjką zbyt daleko ani stać na niestabilnej podstawie. Należy cały czas pewnie opierać stopy i utrzymywać równowagę.



#### OSTRZEŻENIE:

Strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny w przypadku niewłaściwego użycia. Strumienia wody nie wolno kierować w

stronę osób, zwierząt, urządzeń elektrycznych ani samej myjki.

#### OSTRZEŻENIE:

- Nie wolno używać tego urządzenia w pobliżu osób nie ubranych w odzież ochronną.
- Zasilanie elektryczne powinno być podłączone przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z normą IEC60364-1.
- Myjka powinna być zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD), o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.
- Ewentualne przedłużacze muszą być przystosowane do stosowania na zewnątrz pomieszczeń i wodoszczelne. Przedłużacze powinny mieć obciążalność nie mniejszą niż obciążalność myjki ciśnieniowej. Przedłużacze należy systematycznie kontrolować i wymieniać w przypadku uszkodzenia. Nie wolno przeciągać przedłużacza ani ciągnąć za żaden przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka. Przewód zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi. Przed odłączaniem myjki od przedłużacza, wyjąć wtyczkę przedłużacza z gniazda sieciowego.
- Nie wolno kierować strumienia wody w stronę operatora lub innych osób w celu oczyszczenia odzieży lub obuwia.
- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilania przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania myjki, należy stosować wyłącznie części zamienne dostarczane przez producenta lub posiadające jego aprobatę.
- Nie należy używać tego urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilania lub istotnych podzespołów urządzenia, jak np. elementy zabezpieczające, węże ciśnieniowe, pistolet.



#### OSTRZEŻENIE:

Stosowanie nieodpowiednich przedłużaczy może być niebezpieczne.



#### OSTRZEŻENIE:

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wszystkie połączenia muszą być suche i muszą znajdować się nad powierzchnią gruntu. Nie dotykać wtyczki wilgotnymi rękoma.

- Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, myjki ciśnieniowej nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby nieprzeszkolone. Dzieci i osoby postronne trzymać z daleka od miejsca pracy. Osoby postronne powinny mieć założone okulary ochronne i zachowywać

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

bezpieczną odległość do miejsca pracy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (również dzieci) o zmniejszonej sprawności fizycznej, psychicznej lub sensorycznej lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Nie powinno się pozwalać dzieciom na zabawy z tym urządzeniem.

- Należy używać urządzeń odpowiednich do wykonywanych prac. Nie przeciążać urządzenia lub przystawki w celu wykonania pracy, do której nie są one przeznaczone. Nie używać urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
- Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta. Zastosowanie niewłaściwych akcesoriów grozi zranieniem.
- Nie wolno zostawiać myjki podczas pracy bez nadzoru. Wyłączyć zasilanie. Nie odkładać myjki, aż do całkowitego zatrzymania pracy.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik w stanie wolnym od trawy, liści i namiaru smaru.
- Utrzymywać myjkę w czystości, w stanie suchym, wolnym od oleju i smarów. Do czyszczenia używać czystej, miękkiej szmatki. Do czyszczenia myjki nie używać płynów hamulcowych, benzyny, środków ropopochodnych ani rozpuszczalników.
- Sprawdzić miejsce pracy każdorazowo przed rozpoczęciem używania urządzenia. Usunąć wszelkie przedmioty takie jak kamienie, rozbite szkło, gwoździe, druty, linki, które mogłyby zostać odrzucone lub zaplątać się w urządzenie.
- Nie wolno używać tego urządzenia, jeśli wyłącznik nie wyłącza zasilania. Wymienić uszkodzone wyłączniki w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Unikać niebezpiecznych warunków otoczenia. Nie wolno wystawiać tego urządzenia na działanie deszczu. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
- Nie uszkodzić przewodu zasilania. Nie wolno używać przewodu zasilania do przenoszenia urządzenia lub do wyjmowania wtyczki z gniazdka. Przewód zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych elementów. Uszkodzone przewody należy niezwłocznie wymienić. Uszkodzony przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przedłużacze należy systematycznie kontrolować i wymieniać w przypadku uszkodzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia pozamykać drzwi i okna. Z obszaru do czyszczenia usunąć obce przedmioty, zabawki, meble ogrodowe i inne

przedmioty, które mogłyby stanowić zagrożenie.

- Jako płynu czyszczącego używanego w myjce nie wolno stosować zasad, kwasów, rozpuszczalników, materiałów łatwopalnych, wybielaczy ani przemysłowych środków czyszczących. Zastosowanie takich środków grozi zranieniem operatora i nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia.
- Trzymać silnik z dala od łatwopalnych i innych niebezpiecznych materiałów. Należy zapewnić minimalny odstęp 1 metra od materiałów łatwopalnych.
- Przed każdym użyciem myjki sprawdzić śruby i nakrętki, czy nie są poluzowane. Luźna śruba lub nakrętka może uszkodzić silnik.
- Przed umieszczeniem myjki w miejscu jej przechowywania, należy odczekać, aż ostygnie silnik.
- Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub uszkodzić urządzenie.
- Używać WYŁĄCZNIE zimnej wody.
- Myjkę należy podłączać wyłącznie do niezależnego przyłącza wody.
- Pistolet z laną trzymać obiema rękami. Należy spodziewać się reakcji odrzutu pistoletu w momencie naciśnięcia spustu. W przeciwnym wypadku może dojść do utraty kontroli i zranienia siebie oraz osób postronnych.
- Zachować ten podręcznik. Należy do niego systematycznie powracać i używać go do przeszkolenia innych osób. Wypożyczając myjkę, należy dołączyć również ten podręcznik.



### OSTRZEŻENIE:

Węże ciśnieniowe, armatura i szybkozłączka mają duże znaczenie dla bezpieczeństwa urządzenia. Należy stosować wyłącznie węże, armaturę i szybkozłączka zalecane przez producenta.

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### SYMBOLE

Na myjce mogą znajdować się omówione poniżej symbole. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie. Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniejszym obsługiwać myjkę.

| SYMBOL                                                                              | NAZWA                                    | ZNACZENIE/OBJAŚNIENIE                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Zagrożenie bezpieczeństwa                | Ostrzega przed potencjalnym zagrożeniem bezpieczeństwa osób.                                                                                                                                                                                                                |
| V                                                                                   | Volt                                     | Napięcie                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| A                                                                                   | Amper                                    | Natężenie prądu elektrycznego                                                                                                                                                                                                                                               |
| Hz                                                                                  | Hertz                                    | Częstotliwość (liczba cykli na sekundę)                                                                                                                                                                                                                                     |
| W                                                                                   | Wat                                      | Moc                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| min                                                                                 | minuta                                   | Czas                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ~                                                                                   | Prąd przemienny                          | Rodzaj prądu                                                                                                                                                                                                                                                                |
| brak                                                                                | Prędkość bez obciążenia                  | Prędkość obrotowa bez obciążenia                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Klasa bezpieczeństwa II                  | Konstrukcja o podwójnej izolacji                                                                                                                                                                                                                                            |
| .../min                                                                             | na minutę                                | obroty, suwy, przebyta droga itp. na minutę                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Ostrzeżenie o szkodliwym wpływie wilgoci | Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.                                                                                                                                                                                                            |
|    | Zapoznać się z podręcznikiem obsługi     | Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć podręcznik obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.                                                                                                                                         |
|    | Ochrona oczu                             | Zawsze podczas obsługi urządzenia należy zakładać gogle ochronne lub okulary ochronne z osłonami bocznymi i jeśli to niezbędne, pełną osłonę twarzy.                                                                                                                        |
|    | Ryzyko iniekcji                          | Aby zmniejszyć ryzyko iniekcji lub zranienia, nie należy kierować strumienia wody pod ciśnieniem w stronę osób lub zwierząt ani dotykać strumienia wody. Nieszczelne węże i armatura również grożą zranieniem przez iniekcję. Nie należy trzymać myjki za wąż ani armatury. |
|  | Zjawisko odrzutu                         | Aby uniknąć ryzyka zranienia z powodu odrzutu, po włączeniu myjki lancę należy trzymać pewnie w obydwu rękach.                                                                                                                                                              |
|  | Porażenie prądem                         | Użycie myjki w warunkach nadmiernej wilgotności i nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem elektrycznym.                                                                                                                                              |
|  | Ryzyko eksplozji                         | Paliwo i jego opary mogą eksplodować powodując poważne oparzenia a nawet śmierć.                                                                                                                                                                                            |
|  | Ryzyko zranienia                         | Ostrzeżenie! Nie wolno kierować pistoletu w stronę ludzi, zwierząt, korpusu myjki, źródeł zasilania ani żadnych urządzeń elektrycznych.                                                                                                                                     |
|  | Ryzyko iniekcji                          | Aby zmniejszyć ryzyko iniekcji lub poważnego zranienia, należy trzymać ręce i stopy z dala od korpusu myjki podczas pracy.                                                                                                                                                  |

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Następujące hasła ostrzegawcze mają ilustrować poziom zagrożenia związanego z obsługą tego urządzenia.

| SYMBOL                                                                            | HASŁO                     | ZNACZENIE                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO:</b> | Bezwzględnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, dojdzie do poważnych obrażeń lub śmierci.      |
|  | <b>OSTRZEŻENIE:</b>       | Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.   |
|  | <b>PRZESTROGA:</b>        | Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do mniejszych lub średnich obrażeń. |
|                                                                                   | <b>PRZESTROGA:</b>        | (bez symbolu zagrożenia bezpieczeństwa) Sytuacja grożąca uszkodzeniem mienia.                                      |

### SERWIS

Serwisowanie wymaga wyjątkowej staranności i wiedzy. Może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. W celu naprawy zaleca się oddać myjkę do najbliższego AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO. Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.



#### OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć poważnych obrażeń, nie wolno używać tego urządzenia przed dokładnym zapoznaniem się z podręcznikiem obsługi i zrozumieniem jego treści. Osoby, które nie rozumieją ostrzeżeń i instrukcji zawartych w tym podręczniku nie mogą obsługiwać tego urządzenia. O pomoc należy zwracać się telefonicznie do działu obsługi klienta firmy Ryobi.



#### OSTRZEŻENIE:

Każde elektronarzędzie podczas pracy może spowodować odrzucenie z dużą siłą ciał obcych, co grozi poważnym uszkodzeniem wzroku. Przed uruchomieniem takiego urządzenia należy założyć okulary ochronne, osłonę na oczy lub w razie potrzeby pełną osłonę twarzy.

### ZACHOWAĆ TEN PODRĘCZNIK

### ELEKTRYCZNE

#### PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

Myjka jest wyposażona w precyzyjny silnik elektryczny. Należy go zasilать prądem przemiennym (AC) o napięciu 220 – 240 V, 50 Hz (typowe parametry domowych instalacji elektrycznych). Nie wolno podłączać myjki do źródła prądu stałego (DC). Znaczny spadek napięcia spowoduje utratę mocy i przegrzewanie się silnika. Jeśli urządzenie nie działa po podłączeniu do gniazda zasilania, należy sprawdzić, czy w gnieździe jest prąd.

### PRZEDŁUŻACZE

Przekrój przewodów przedłużacza musi być proporcjonalny do ich długości, tzn. im dłuższy przedłużacz, tym większy przekrój powinny mieć przewody. Kabel przedłużacza powinien mieć klasę bezpieczeństwa "IPX5".

W określeniu minimalnego przekroju przewodu pomoże poniższa tabela.

| Silnik | Napięcie       | Przedłużacz<br>o długości<br>do 25m | Przedłużacz<br>o długości<br>do 50 m |
|--------|----------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
|        | 220 – 240<br>V | Przekrój<br>3 x 1,5 mm              | Przekrój<br>3 x 2,5 mm               |

- Umieścić myjkę tak BLISKO źródła wody jak to możliwe.
- Myjka musi być umieszczona na równej i stabilnej powierzchni, w położeniu pokazanym na rysunku (rys. 2).



#### OSTRZEŻENIE:

Przedłużacz należy odsunąć od miejsca pracy. Kabel należy poprowadzić tak, aby nie zaplątał się w żadne przeszkody ani przedmioty podczas pracy z elektronarzędziem. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego zranienia.



#### OSTRZEŻENIE:

Stan techniczny przedłużaczy należy kontrolować przed każdym użyciem. Uszkodzone kable należy niezwłocznie wymienić. Nie wolno używać myjki z uszkodzonym kablem zasilania. Kontakt z uszkodzonym miejscem grozi porażeniem prądem i poważnym zranieniem.

### ZACHOWAĆ TEN PODRĘCZNIK

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

|                                     |                  | RPW100S    | RPW120S    |
|-------------------------------------|------------------|------------|------------|
| Napięcie znamionowe                 | V~/Hz            | 220-240/50 | 220-240/50 |
| Ciśnienie znamionowe                | Bar (MPa)        | 70 (7)     | 90 (9)     |
| Ciśnienie maksymalne                | Bar (MPa)        | 105 (10,5) | 130 (13)   |
| Moc znamionowa                      | W                | 1400       | 1600       |
| Maks. wydatek wody                  | l/min            | 6          | 6          |
| Maksymalne ciśnienie wejściowe wody | Bar (MPa)        | 7 (0,7)    | 7 (0,7)    |
| LWA (poziom natężenia dźwięku)      | db (A)           | 96         | 96         |
| LPA (poziom ciśnienia dźwięku)      | db (A)           | 84         | 84         |
| Klasa bezpieczeństwa                | IEC 60529        | IPX5       | IPX5       |
| Przyspieszenie RMS wibracji         | m/s <sup>2</sup> | 1,2        | 1,2        |

## OPIS (RYS. 1)

1. Pistolet z blokadą bezpieczeństwa
2. Lanca z regulowaną dyszą natryskową
3. Zbiornik na płyn czyszczący
4. Przyłącze wylotu wody (OUTLET)
5. Wyłącznik zasilania
6. Tabliczka znamionowa
7. Przyłącze wlotu wody z filtrem (INLET)
8. Podręcznik obsługi
9. Narzędzie do czyszczenia dyszy
10. Wąż ciśnieniowy
11. Kabel elektryczny z wtyczką

## PRZEZNACZENIE

- Myjka ciśnieniowa jest przeznaczona wyłącznie do czyszczenia pojazdów, maszyn, łodzi, budynków itp. przez usuwanie uporczywych zanieczyszczeń za pomocą czystej wody z dodatkiem chemicznych środków czyszczących.
- Myjka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, nie do użytku profesjonalnego, może pracować przy temperaturze otoczenia powyżej 0°C.

## MONTAŻ

- Podłączyć lancę do pistoletu wkręcając ją aż do oporu (rys. 3).
- Podłączyć pistolet do węża ciśnieniowego (rys. 4).
- Podłączyć wąż ciśnieniowy do przyłącza wylotu wody w korpusie myjki (rys. 5).
- Podłączyć wąż doprowadzający do przyłącza wlotu wody w korpusie myjki (rys. 6). Wąż dopływu wody musi mieć wewnętrzną średnicę przynajmniej 13 mm (1/2 cala) i musi być to wąż zbrojony.



## OSTRZEŻENIE:

Temperatura pobieranej wody nie może

przekraczać 40°C (104° F). Ciśnienie pobieranej wody nie może przekraczać 7 barów (0,7 MPa).



## PRZESTROGA:

Myjkę można czyścić wyłącznie czystą wodą. Stosowanie wody niefiltrowanej lub substancji korodotwórczych spowoduje uszkodzenie myjki.

- Wyłącznik silnika ustawić w położeniu (OFF) (WYŁ) (rys. 9).
- Sprawdzić, czy parametry napięcia i częstotliwości prądu (V/Hz) podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci energetycznej. (Rys. 7). Jeśli parametry sieci są właściwe, można podłączyć zasilanie myjki.
- Myjkę można podłączać wyłącznie do gniazd posiadających bolce uziemienia. Większe bezpieczeństwo użytkowania zapewni wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA).

## OBSŁUGA

- Otworzyć całkowicie dopływ wody.
- Zwolnić blokadę bezpieczeństwa (rys. 8), następnie wcisnąć na kilka sekund spust umożliwiający wydostanie się powietrza i zmniejszenie ciśnienia w przewodach.
- Trzymając wciśnięty spust, nacisnąć przycisk uruchamiający silnik (rys. 9).
- Silnik należy uruchamiać zawsze przy wciśniętym spuście.

## UŻYCIĘ ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

- Środek czyszczący należy przygotować zgodnie z instrukcją producenta. Włąć środek czyszczący do zbiornika.
- Podłączyć zbiornik z płynem czyszczącym do pistoletu i nacisnąć spust (rys. 10).

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### SPOSÓB UŻYTKOWANIA AKCESORIÓW STANDARDOWYCH

- Myjka jest wyposażona w regulowaną dyszę, która umożliwia uzyskanie kilku trybów pracy:
- Praca w trybie NISKIEGO CIŚNIENIA (natryskiwanie płynu czyszczącego, splukiwanie).
- Praca w trybie WYSOKIEGO CIŚNIENIA (mycie pod ciśnieniem).
- Regulacja szerokości strumienia wody, od strumienia punktowego (wysokie ciśnienie) po strumień rozproszony (niskie ciśnienie) (rys. 11).

### ZALECANA PROCEDURA CZYSZCZENIA

- Rozpuścić zanieczyszczenia natryskując płyn czyszczący strumieniem rozproszonym na suchą powierzchnię. Na płaszczyznach pionowych kierować strumień od dołu do góry. Odczekać około 1 – 2 minut na zadziałanie płynu, jednak nie należy dopuścić do jego zaschnięcia. Włączyć strumień wody pod wysokim ciśnieniem, utrzymując dyszę w odległości przynajmniej 30 cm (10 cali) od powierzchni, posuwając się od dołu do góry.
- Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do ściekania wody w miejsca, gdzie byłoby to niepożądane.

### JAK POBIERAĆ WODĘ ZE ZBIORNIKA, WIADRA, STAWU itp.

- Aby pobierać wodę ze zbiornika, wiadra, stawu itp należy zaopatrzyć się w zestaw do poboru wody, składający się z odpowiedniego węża oraz filtra wody. Firma Ryobi zaleca stosowanie zestawu Expand-it™.
- Podłączyć wąż ssący do przyłącza wlotu wody w korpusie myjki, a jego drugi koniec umieścić w zbiorniku z wodą, wiadrze, stawie itp. (rys. 15).
- Upewnić się, że zbiornik z wodą jest pełny (rys. 16).
- Podłączyć kabel zasilania do źródła zasilania i włączyć zasilanie. Upewnić się, że dysza ciśnieniowa nie jest podłączona i włączyć zasilanie myjki wyłącznikiem sieciowym. Naciśnąć spust pistoletu. Gdy zacznie płynąć nieprzerwany strumień wody, urządzenie jest gotowe do pracy (rys. 17).
- Podłączyć dyszę ciśnieniową i wcisnąć spust, aby rozpocząć czyszczenie (rys. 18).

### KONSERWACJA



#### PRZESTROGA:

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania.

- Aby zapewnić odpowiednie parametry pracy, filtr przewodu ssącego i filtr płynu czyszczącego należy sprawdzać i czyścić co każde 50 godzin pracy (rys. 12).

- Dyszę należy czyścić za pomocą dostarczonego narzędzia. Odłączyć lancę od pistoletu (rys. 13), usunąć zanieczyszczenia z otworu dyszy (rys. 14) i przepłukać dyszę.



#### OSTRZEŻENIE:

Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub uszkodzić urządzenie.



#### OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do czyszczenia, inspekcji lub serwisowania urządzenia, należy wyłączyć silnik, odczekać, aż wszystkie ruchome części zostaną zatrzymane, wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego zranienia lub strat materialnych.

### OGÓLNE ZASADY KONSERWACJI URZĄDZENIA

Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu przez ich stosowanie. Pył, kurz, środki smarujące, tłuszcz itd. powinny być usuwane za pomocą czystych ścierek.



#### OSTRZEŻENIE:

Powierzchnie plastikowe urządzenia nie powinny stykać się z płynem hamulcowym, paliwem, produktami naftowymi, smarami itd. Środki chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub całkowicie zniszczyć komponenty plastikowe, co może stanowić zagrożenie dla użytkowników urządzenia. Wyłączne podzespoły zamieszczone na liście części zamiennych mogą być wymieniane lub naprawiane przez klienta. Wszystkie inne podzespoły powinny być naprawiane wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.

### WYMIANA PRZEWODU ZASILANIA

Uszkodzony przewód sieciowy powinien zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy. Naprawiany samodzielnie może stanowić zagrożenie bezpieczeństwa.

### PRZECHOWYWANIE MYJKI CIŚNIENIOWEJ

Myjkę należy przechowywać w suchym, przykrytym, niezagrażonym przemarzaniem i szkodliwymi warunkami atmosferycznymi miejscu. Usunąć wodę z pistoletu, węża i pompy.

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### UWAGA:

W okresie zimowym zaleca się stosować zabezpieczenie pompy przed mrozem.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM                                 | PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA                                                                                                                                                             | ROZWIĄZANIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Po naciśnięciu spustu myjka nie działa  | Przewód zasilania nie jest podłączony<br><br>Wyłącznik zasilania jest w położeniu OFF<br><br>Zadziałał bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej                                  | Podłączyć przewód zasilania do gniazda prądu przemiennego 220 – 240 V, Hz.<br><br>Włączyć wyłącznik zasilania.<br><br>Zresetować bezpiecznik. Upewnić się, że myjka jest podłączona do niezależnego przyłącza wody. Jeśli stosowany jest przedłużacz, upewnić się, że ma on wystarczającą obciążalność.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pompa nie wytwarza ciśnienia.           | Niewystarczający dopływ wody<br><br>Nieszczelność lancy<br><br>Zatkana dysza<br><br>Uszkodzona pompa<br><br>Zapowietrzony tor wodny<br><br>Filtr poboru wody zatkany lub zabrudzony | Zapewnić odpowiedni dopływ wody. Jeśli ma to zastosowanie, należy sprawdzić, czy filtr ssący znajduje się poniżej poziomu wody. W przeciwnym wypadku należy wyłączyć dopływ wody. Odlączyć wąż ogrodowy doprowadzający wodę. Odkręcić kran, sprawdzając, czy płynie woda. Jeśli brak wody, usunąć problem. Jeśli jest woda, spróbować innych rozwiązań podanych w tabeli.<br><br>Sprawdzić połączenia lub wymienić lancę.<br><br>Oczyszczyć dyszę.<br><br>Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.<br><br>Nacisnąć spust, aby usunąć powietrze.<br><br>Wyjąć filtr poboru wody, przepłukać go ciepłą wodą, założyć z powrotem. |
| Nie można wytworzyć wysokiego ciśnienia | Przysłonięty dopływ wody<br><br>Niedostateczny dopływ wody                                                                                                                          | Sprawdzić wąż ogrodniczy na załamania, nieszczelności i zablokowanie.<br><br>Otworzyć całkowicie dopływ wody.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## UTYLIZACJA



Taki symbol informuje o tym, że urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi w krajach UE. Aby zapobiec szkodliwemu wpływowi niekontrolowanego wyrzucania odpadów na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie, urządzenie należy utylizować w odpowiedzialny sposób, umożliwiając odzysk surowców. Po zakończeniu okresu eksploatacji należy zwrócić urządzenie do odpowiedniego punktu lub skontaktować się z jego sprzedawcą. Sprzedawca zadba o odpowiednią utylizację tego urządzenia.

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

### UVOD

Ta izdelek ima veliko funkcij, ki omogočajo lažjo ter enostavnejšo uporabo. Varnost, učinkovitost ter zanesljivost so naše vrhunske prioritete za projektiranje enostavno ter lahko uporabnega izdelka.

Pri uporabi električnih orodij morate vedno upoštevati osnovne varnostne pogoje, saj le tako lahko zmanjšate nevarnost požara, električnega udara ali osebnih poškodb. Preberite in upoštevajte tudi nasvete iz dodatnih varnostnih navodil.

### POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST



#### OPOZORILO:

Preberite in osvojite vsebino navodil. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil se lahko odrazi v električnem udaru, požaru in/ali resnih telesnih poškodbah.

- S pomočjo tega priročnika spoznajte dodatke stroja in njihove omejitve ter specifične potencialne nevarnosti, ki so povezane s tem orodjem. Upoštevajte navodila za vzdrževanje, ki so določena v tem priročniku.
- Tlačnega čistilnika ne uporabljajte, če so zaščite ali pokrovi odstranjeni ali poškodovani.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, rokavic, kravat ali nakita. Lahko se ujamejo in vas potegnejo med premikajoče se dele. Pri delih zunaj priporočamo uporabo gumijastih rokavic in neдрseče obutve. Nosite tudi zaščitno pokrivalo, če imate dolge lase. Nosite obutev, ki vam bo ščitila stopala in izboljšala oprijem na spolzkih površinah.
- Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki.
- Ne segajte preko območja dosega in ne stojte na nestabilni podlagi. Nenehno vzdržujte stabilen položaj in ravnotežje.



#### OPOZORILO:

visokotlačne šobe so lahko nevarne, če jih ne uporabljate pravilno. Šobe ne usmerjajte proti osebam, živalim, električnim napravam ali stroju samemu.



#### OPOZORILO:

Te naprave ne uporabljajte v bližini oseb, če te ne nosijo zaščitnih oblačil

- Električne povezave morajo biti v skladu z IEC60364-1 in jih lahko izvedejo le kvalificirani

električarji.

- To napravo priključite le na napajanje, ki je zaščiteno z napravo za rezidualni tok (RCD), tok naj ne presega 30mA.
- Uporabljajte le podaljške, ki imajo vodotesne priključke in so namenjeni zunanji uporabi. Uporabljajte le podaljške, katerih električni podatki niso nižji od podatkov izdelka. Pred uporabo podaljške preglejte in jih zamenjajte, če so poškodovani. Podaljškov ne uporabljajte nepravilno in jih ne vlecite za kabel. Kabel imejte proč od vročine in ostrih robov. Podaljšek vedno izključite iz vtične doze, preden izdelek odklopite s podaljška.
- Šobe ne usmerjajte proti sebi ali proti drugim, da bi očistili oblačila ali obutev.
- Pred začetkom vzdrževalnih del izklopite iz električnega napajanja.
- Da bi zagotovili varnost naprave, uporabljajte le originalne dele proizvajalca ali dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Naprave ne uporabljajte, če so podaljšek ali pomembni deli stroja poškodovani, npr. varnostne naprave, visokotlačne cevi, pištola.



#### OPOZORILO:

Neustrezni podaljški so lahko nevarni.



#### OPOZORILO:

Da zmanjšate tveganje smrti zaradi elektrike, naj bodo vsi priključki suhi in dvignjeni s tal. Vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.

- Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe, visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati otroci ali neizurjeno osebe. Otroci in obiskovalci naj se držijo stran od naprave. Vsi opazovalci morajo nositi zaščitna očala in stati na varnostni razdalji od delovnega območja.

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki), ki imajo pomanjkljive fizične, čutne ali mentalne zmogljivosti, premalo izkušenj in znanja, razen če te niso bile nadzorovane ali ustrezno podučene o uporabi s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroke nenehno nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.

- Uporabite pravi izdelek. Izdelka ali priključka ne uporabljajte na silo za delo, za katero ni namenjeno. Ne uporabljajte za namene, za katere niso določeni.
- Uporabljajte le priporočene dodatke. Uporaba neustreznih dodatkov lahko povzroči poškodbe.
- Izdelek nikoli ne pustite teči brez nadzora. Izklopite napajanje. Izdelka ne zapustite, dokler se ta

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

popolnoma ne ustavi.

- Motor mora biti očiščen trave, listja ali masti, da zmanjšamo nevarnost nastanka požara.
- Izdelek naj bo suh, čist in brez madežev olja ter masti. Pri čiščenju vedno uporabite čisto krpo. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte zavornih tekočin, goriva, izdelkov na osnovi petroleja ali katerih koli topil.
- Pred vsako uporabo preverite območje obratovanja. Odstranite vse predmete, kot so skale, razlomljeno steklo, žebli, žice ali dele vrvi, ki bi jih med obratovanjem lahko izvrglo, oz. bi se ujeli v stroj.
- Izdelka ne uporabite, če ga stikalo ne ugasne. Okvarjena stikala mora zamenjati pooblaščen servisni center.
- Izogibajte se nevarnim okoljem. ne izpostavljajte dežju. Delovno območje naj bo vedno dobro osvetljeno.
- Kabla ne uporabljajte nepravilno. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje izdelka ali za to, da bi vtič potegnili iz vtičnice. Kabel imejte čim dlje od vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovane kable takoj zamenjajte. Poškodovani kabli zvišujejo tveganje električnega udara.
- Občasno pregledjte podaljške in jih v primeru poškodb zamenjajte z novimi.
- Pred začetkom čiščenja zaprite vrata in okna. Z območja, ki ga boste čistili, odstranite odpadni material, igrače, zunanje pohištvo ali druge predmete, ki so lahko nevarni.
- Kislin, alkalij, topil, vnetljivih materialov, belil ali

industrijskih raztopin ne uporabljajte s tem izdelkom. Ti izdelki lahko povzročijo fizične poškodbe operaterja in nepopravljivo škodo na stroju.

- Motor držite stran od vnetljivih in drugih nevarnih materialov. Poskrbite za minimalno razdaljo 1 meter od gorljivih materialov.
- Pred vsako uporabo preverite privitost sornikov in matic. Odviti sorniki ali matice lahko povzročijo resne težave na motorju.
- Pred shranjevanjem naj se motor ohladi.
- Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.
- SAMO uporaba mrzle vode.
- Tlačni čistilnik priključite samo na posamezno vejo napajanja.
- Pištolo in škropilno cev varno držite z obema rokama. Pričakujte, da se bo pištola zaradi reakcijske sile premaknila, ko boste pritisnili za sprožilec. Če tega ne storite, lahko izgubite nadzor in poškodujete sebe in ostale.
- Shranite ta navodila. Redno jih glejte in jih uporabljajte pri proučevanju drugih uporabnikov. Če komu ta izdelek posodite, priložite zraven tudi ta navodila.



### OPOZORILO:

Visokotlačne cevi, pritrdila in spojke so pomembni za varnost naprave. Uporabljajte le cevi, pritrdila in spojke, ki jih priporoča proizvajalec.

## SIMBOLI

Na izdelku so lahko uporabljeni naslednji simboli. Prosimo, da se seznanite z njihovim pomenom. Pravilno razumevanje njihovega sporočila vam omogoča boljše in varnejše uporabljanje naprave.

| SIMBOL | IME                     | POMEN/RAZLAGA                                |
|--------|-------------------------|----------------------------------------------|
|        | Varnostno opozorilo     | Nakazuje potencialno nevarnost poškodb oseb. |
| V      | Volti                   | Napetost                                     |
| A      | Amperi                  | Tok                                          |
| Hz     | Hertz                   | Frekvenca (cikli na sekundo)                 |
| W      | Watt                    | Moč                                          |
| min    | Minute                  | Čas                                          |
| ~      | Izmenični tok           | Vrsta toka                                   |
| no     | Brez obremenitve        | Hitrost vrtenja, brez obremenitve            |
|        | Konstrukcija razreda II | Dvojno izolirana konstrukcija                |

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

|                                                                                   |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| .../min                                                                           | Na minuto                      | Vrtljaji, udarcu, hitrost površine, obrati, itd., na minuto                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Opozorilo glede mokrih pogojev | Naprave ne izpostavljajte dežju niti je ne uporabljajte v vlažnih pogojih.                                                                                                                                                                                                              |
|  | Preberite navodila za uporabo  | Za zmanjšanje nevarnosti poškodb je pomembno, da si uporabnik pred uporabo naprave prebere navodila za uporabo.                                                                                                                                                                         |
|  | Zaščita za oči                 | Pri delu s tem izdelkom vedno nosite zaščitna očala ali očala s stranskimi ščitniki in po potrebi celobrazno masko.                                                                                                                                                                     |
|  | Nevarnost vbrizga              | Da bi zmanjšali tveganje za vbrizg ali poškodbo, vodnega curka nikoli ne usmerite proti osebam ali domačim živalim, prav tako nobenega dela telesa ne izpostavljajte curku. Puščajoče cevi in pritrdila prav tako lahko povzročijo poškodbe zaradi vbrizga. Cevi in pritrdil ne držite. |
|  | Udarec nazaj                   | Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe zaradi udarca nazaj, škropilno cev držite varno z obeh rokama, ko je stroj vključen.                                                                                                                                                               |
|  | Električni udar                | Če naprave ne uporabljate v suhih pogojih in če ne upoštevate varnostnih ukrepov, lahko pride do električnega udara.                                                                                                                                                                    |
|  | Nevarnost eksplozije           | Gorivo in njegovi hlapi so eksplozivni in lahko povzročijo hude opekline ali smrt.                                                                                                                                                                                                      |
|  | Nevarnost poškodb              | Opozorilo! Pištole nikoli ne usmerite proti ljudem, živalim, trupu stroja, napajanju ali katerim koli električnim napravam                                                                                                                                                              |
|  | Nevarnost vbrizga              | Da bi zmanjšali tveganje za vbrizg ali hudo poškodbo, roke in stopala držite stran od čistilne plošče, medtem ko je tlačni čistilnik prižgan.                                                                                                                                           |

Naslednje besedne oznake in njihovi pomeni služijo razlagi nivoja tveganja pri uporabi izdelka.

| SIMBOL                                                                              | SIGNAL            | POMEN                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NEVARNOST:</b> | Prikazuje nenadno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete lahko povzroči resno poškodbo.                    |
|  | <b>OPOZORILO:</b> | Prikazuje nenadno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete lahko povzroči resno poškodbo.                    |
|  | <b>POZOR:</b>     | Prikazuje nenadno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete lahko povzroči manjšo ali srednje resno poškodbo. |
|                                                                                     | <b>POZOR:</b>     | (Brez varnostnega opozorilnega simbola) Prikazuje situacijo, ki lahko privede do poškodb lastnine.                        |

### SERVIS

Servisiranje zahteva izredno skrbnost in znanje in ga lahko izvaja le usposobljeni serviser. Predlagamo vam, da izdelek vrnete najbližjemu POOBLAŠČENEMU SERVISNEMU CENTRU v popravilo. Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele.

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

**OPOZORILO:**

Da se izognete resni osebni poškodb, tega izdelka ne uporabljajte, dokler ne preberete in v celoti ne razumete tega priročnika za uporabo. Če ne razumete opozoril in navodil v navodilih za uporabo, tega izdelka ne uporabljajte. Za pomoč pokličite servisno službo Ryobi.

**OPOZORILO:**

Pri upravljanju kateregakoli električnega orodja vam v oči lahko zletijo tujki, kar vam lahko hudo poškoduje oči. Pred uporabo električnega orodja si vedno nadenite zaščitna očala s stranskim ščitnikom ali zaščito za cel obraz, če je to potrebno.

**SHRANITE TA NAVODILA****ELEKTRIČNA****ELEKTRIČNA POVEZAVA**

Ta izdelek ima precizno vgrajen električni motor. Priključiti ga smete le na **napajanje 220-240 voltov, 50 Hz, AC (običajni gospodinjjski tok)**. Izdelka ne uporabljajte z enosmernim tokom (DC). Znatno padec napetosti bo povzročil izgubo moči, motor pa se bo pregrel. Če izdelek po vklopu v vtičnico ne deluje, še enkrat preverite električno napajanje.

**PODALJŠKI**

Presek katerega koli uporabljenega priključka mora biti sorazmeren z njihovo dolžino, tj. daljši ko je podaljšek, večji mora biti presek. Uporabiti je treba kable z nivojem zaščite "IPX5".

Za določitev minimalne velikosti žice, ki je zahtevana za podaljšek, uporabite tabelo.

| Motor | Napetost | Podaljšek do 25m              | Podaljšek do 50 m             |
|-------|----------|-------------------------------|-------------------------------|
|       | 220-240v | odsek 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> | odsek 3 x 2,5 mm <sup>2</sup> |

- Čistilnik postavite kar se da **BLIZU** vodovoda.
- Čistilnik mora med uporabo stati na stabilni, ravni površini, kot je prikazano. (Slika 2)

**OPOZORILO:**

Podaljšek naj ne bo na delovnem območju. Kabel postavite tako, da se med delom z električnim orodjem ne bo ujel med navlako, orodje ali druge ovire. Neupoštevanje tega nasveta se lahko odrazi v hudih telesnih poškodbah.

**OPOZORILO:**

Pred vsako uporabo preverite podaljške. Če so poškodovani, jih takoj zamenjajte. Izdelka nikoli ne uporabljajte s poškodovanim kablom, ker bi ob dotiku poškodovanega dela lahko prišlo do električnega udara in hude poškodbe.

**SHRANITE TA NAVODILA****SPECIFIKACIJE IZDELKA**

|                           |                  | RPW100S    | RPW120S    |
|---------------------------|------------------|------------|------------|
| Nazivna napetost          | V~/Hz            | 220-240/50 | 220-240/50 |
| Nazivni tlak              | Bar (Mpa)        | 70(7)      | 90(9)      |
| Dovoljeni tlak            | Bar (Mpa)        | 105(10.5)  | 130(13)    |
| Moč                       | W                | 1400       | 1600       |
| Maks. pretok vode         | l/min            | 6          | 6          |
| Maks. vtočni tlak vode    | Bar (Mpa)        | 7(0.7)     | 7(0.7)     |
| LWA (nivo zvočnega tlaka) | dB(A)            | 96         | 96         |
| LpA (nivo zvočnega tlaka) | dB(A)            | 84         | 84         |
| Stopnja zaščite           | IEC 60529        | IPX5       | IPX5       |
| Pospešek vibracij rms     | m/s <sup>2</sup> | 1.2        | 1.2        |

**OPIS (SLIKA 1)**

- 1 Pištola z varnostnim zaklepom
- 2 Škropilna cev z nastavljivim razpršilnikom
- 3 Posoda z detergentom
- 4 Iztok vode (IZTOK)
- 5 Stikalo za vklop/izklop

- 6 Podatkovna ploščica
- 7 Vtok vode s filtrom (VTOK)
- 8 Navodila za uporabo
- 9 Orodje za čiščenje razpršilnika
- 10 Visokotlačna cev
- 11 Električni kabel in vtič

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

### NAMENSKA UPORABA

- Čistilnik je namenjen za čiščenje vozil, strojev, čolnov, stavb itd. in s čisto vodo in kemičnimi detergenti odstranjuje trdovratno umazanijo.
- Samo za domačo uporabo, ni namenjen profesionalni uporabi, in se mora uporabljati pri temperaturah nad 0° C.

### MONTAŽA

- Škropilno cev vstavite v pištolo in jo zavrtite, da se oba konca popolnoma zaskočita. (Slika 3)
- Pištolo povežite z visokotlačno cevjo. (Slika 4)
- Visokotlačno cev priključite na iztok vode na čistilniku. (slika 5)
- Cev za vodo priključite na vtok vode na čistilniku (slika 6). Cev za vodo mora imeti notranji premer najmanj 13 mm in jo je treba ojačati.



#### OPOZORILO:

Vtočna temperatura vode ne sme presegati 40°C. Dotok vode ne sme prekoračiti 7 bar (0,7 Mpa)



#### POZOR:

Čistilnik smete uporabljati le s čisto vodo. Uporaba nefiltrirane vode ali korozivnih kemikalij poškoduje čistilnik.

- Stikalo motorja obrnite v položaj za izklop "OFF". (slika 9)
- Preverite, da napajalna električna napetost in frekvenca (volt/Hz) ustrežata napetosti in frekvenci, ki sta navedeni na podatkovni ploščici čistilnika. (slika 7) Če je napajanje pravilno, lahko vklopite čistilnik.
- Čistilnik lahko priključite le v vtičnice, ki so ozemljene. Diferencialni varnostni prekinjalnik (30mA) bo povečal varnost uporabnikov.

### DELOVANJE

- Popolnoma odvijte pipo za dovod vode.
- Sprostite varnostni zaklep (slika 8), nato pritisnite sprožilec za nekaj sekund, da se sprostí ves zrak in rezidualni tlak v ceveh.
- Sprožilec držite pritisnjen in potisnite stikalo za zagon motorja. (slika 9)
- Ko ponovno zaženete motor, držite sprožilec vedno pritisnjen.

### UPORABA DETERGENTA

- Detergent pripravite v skladu z navodili za detergent. Napolnite posodo za detergent.
- Posodo za detergent povežite s pištolo in pritisnite

sprožilec (slika 10).

### PRAVILNA UPORABA STANDARDNIH DODATKOV

- Čistilnik ima nastavljiv razpršilnik, ki izvaja pomembne funkcije:
- Delovanje NIZKI TLAK (za uporabo detergenta in splakovanje).
- Delovanje VISOKI TLAK (za visokotlačno pranje).
- Prilagoditev šobe od curka debeline svinčnika (visoki tlak) do razpršenega curka (nizki tlak). (Slika 11)

### PRIPOROČENI POSTOPEK ČIŠČENJA

- Umazanijo raztopite z razpršenim nanosom detergenta na suho površino. Pri navpičnih površinah delajte od spodaj navzgor. Detergent naj deluje 1-2 minuti, ne sme pa se posušiti. Uporabite visokotlačno šobo in razpršilnik držite najmanj 30 cm stran od površine, delajte pa od tal navzgor.
- Tekočina za splakovanje naj ne teče na neželene površine.

### KAKO ČRPATI VODO IZ CISTERNE, VEDRA, RIBNIKA ITD.

- Za črpanje vode iz cisterne, vedra, ribnika ipd. morate najprej dobiti sesalno cev, ki jo sestavlja združljiva cev in vodni filter. Ryobi priporoča komplet sesalne cevi Expand-it™.
- Sesalno cev priključite na vtok vode na tlačnem čistilniku, drugi konec pa spustite v cisterno, vedro, ribnik ipd. (slika 15)
- Zagotovite, da je posoda z vodo polna vode (slika 16).
- Napajalni kabel priključite v vir elektrike in priklopite. Visokotlačni razpršilnik ne sme biti priključen, enoto pa vklopite s stikalom za vklop/izklop. Na pištoli stisnite sprožilec - enota je pripravljena za uporabo, ko je curek vode konstanten. (Slika 17)
- Priključite visokotlačni razpršilnik in pritisnite na sprožilec, da začnete s čiščenjem. (Slika 18)

### VZDRŽEVANJE



#### POZOR:

Pred deli na čistilniku iz vtičnice potegnite vtič.

- Da zagotovite dobro učinkovitost, sesalne filtre in filtre za detergent preverite in očistite vsakih 50 ur delovanja. (Slika 12)
- Razpršilnik očistite s priloženim orodjem. S pištolo odstranite škropilno cev (slika 13), odstranite umazanijo iz odprtine razpršilnika (slika 14) in splaknite.

**Slovensko(Prevod originalnih navodil)****OPOZORILO:**

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.

**OPOZORILO:**

Preden napravo pregledate, čistite ali servisirate, ustavite motor, počakajte, da se vsi premikajoči deli ustavijo, in napravo izkjučite iz elektrike. Neupoštevanje teh priporočil se lahko odrazi v resnih telesnih poškodbah.

**SPLOŠNO VZDRŽEVANJE**

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina plastike je podvržena poškodbam pri uporabi različnih vrst komercialnih topil. Uporabite čiste krpe za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd.

**OPOZORILO:**

Nikoli naj zavorna tekočina, gorivo, izdelki na bazi petroleja, prodirajoče olje ipd. ne pridejo v

stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo, oslabijo ali uničijo, kar lahko privede do hudih osebnih poškodb. Stranka lahko popravi ali sama zamenja le dele, ki so navedeni na seznamu delov. Vse druge dele sme zamenjati ali popraviti le pooblaščen servisni center.

**ZAMENJAVA NAPAJSKEGA KABLA**

Če je napajalni kabel potrebno zamenjati, mora to storiti pooblaščen servisni center, da se izognete nevarnostim.

**SHRANJEVANJE TLAČNEGA ČISTILNIKA**

Shranite na suhem, pokritem, nezmruzočem predelu, kjer se ne more poškodovati zaradi vremenskih vplivov. Iz pištrole, cevi in črpalke vedno izpraznite vodo.

**OPOMBA:**

Uporaba zaščite za črpalke je med shranjevanjem pozimi priporočljiva za preprečevanje poškodb zaradi mrzlega vremena.

**ODPRAVLJANJE NAPAK**

| TEŽAVA                                                       | VERJETEN VZROK                                 | REŠITEV                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tlačni čistilnik ne začne delati, ko pritisnete na sprožilec | Napajalni kabel ni priključen na vir napajanja | Napajalni kabel priključite v vtičnico, ki je pod napetostjo 220-240V AC, 50 Hz AC.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                              | Stikalo je izklopljeno                         | Vklopite stikalo.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Črpalke ne proizvajata tlaka                                 | Hišno prekinjalo tokokroga je aktivirano       | Ponastavite prekinjalo. Tlačni čistilnik mora biti priključen samo na posamezno vejo napajanja. Če uporabljate podaljšek, mora biti ta dovolj težak, da lahko nosi tok tlačnega čistilnika.                                                                                                            |
|                                                              | Nezadosten dotok vode                          | Zagotovite zadosten pretok vode. Če je to potrebno, preverite, če je sesalni filter cevi pod nivojem vode. Drugače izklopite dovod vode. Odstranite vrtno cev. Odprite pipo, da preverite pretok vode. Če ni vode, popravite dovod vode. Če voda je, glejte druge rešitve v sklopu odpravljanja težav. |
|                                                              | Škropilna cev pušča                            | Preverite povezave in/ali zamenjajte škropilno cev.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                              | Razpršilnik je zamašen                         | Očistite razpršilnik.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                              | Črpalke je okvarjena                           | Obrnite se na pooblaščen servisni center.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                              | Zrak v liniji                                  | Pritisnite sprožilec na pištoli, da odstranite zrak iz linije.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                              | Vtočni vodni filter je zamašen ali umazan      | Odstranite vtočni vodni filter, splaknite s toplo vodo, nato zamenjajte v enoti.                                                                                                                                                                                                                       |

**Slovensko(Prevod originalnih navodil)**

|                                |                        |                                                                  |
|--------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Stroj ne doseže visokega tlaka | Dovod vode je omejen   | Preverite, če je vrtna cev zavozlana, ali pušča oz. je zamašena. |
|                                | Ni dovolj dotočne vode | Popolnoma odprite vir vode.                                      |

**ODSTRANJEVANJE**

Ta oznaka označuje, da tega izdelka ne smete zavreči z drugimi gospodinjstskimi odpadki po EU. Da ne škodujete okolju ali zdravju ljudi zaradi nekontroliranega metanja odpadkov, odpadke reciklirajte in tako pospešujete ponovno uporabo materialnih virov. Da bi vrnili vašo uporabljeno napravo, se prosimo poslužite sistemov vračanja in zbiranja ali pa stopite v stik s trgovcem, pri katerem ste izdelek kupili. Oni ta izdelek lahko pošljejo na okolju prijazno reciklažo.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

## UVOD

Ovaj uređaj ima mnoge značajke koje njegovu uporabu čine ugodnijom i prijatnijom. Kako bi se učinio jednostavnijim za održavanje i rad, u razvoju ovog uređaja dati su maksimalni prioriteti sigurnosti, performansama i pouzdanosti.

Prilikom korištenja električnog alata, uvijek se valja pridržavati osnovnih mjera opreza kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara i osobnih ozljeda. Isto tako, molimo vas da pročitate i obratite pozornost na date savjete u dodatnim sigurnosnim uputama.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

**UPOZORENJE:**

Pročitajte i shvatite sve upute. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih osobnih ozljeda.

- Proučavanjem ovog priručnika naučite primjenu i ograničenja stroja kao i određene potencijalne opasnosti vezane za ovaj alat. Slijedite upute za održavanje koje su navedene u ovom priručniku.
- Nikada ne radite tlačnim peračem ako je uklonjen ili oštećen bilo koji štitnik ili pokrov.
- Nikada ne radite s uređajem dok ste pod utjecajem droge, alkohola ili nekih lijekova.
- Nemojte nositi široku odjeću, rukavice, kravate ili nakit. Oni se mogu zahvatiti i uvući vas u pokretne dijelove. Preporuča se da prilikom rada na otvorenom nosite gumene rukavice i obuću sa zaštitom od klizanja. Također nosite i zaštitu za kosu kako biste pokrili dugu kosu. Nosite obuću koja će štititi vašu stopala i poboljšati trenje na klizavim površinama.
- Uvijek nosite zaštitne naočale s bočnim štitnicima.
- Nemojte se naginjati preko ruba ili stajati na nestabilnoj podlozi. Cijelo vrijeme držite pravilno uporište i ravnotežu.

**UPOZORENJE:**

mlazovi visokog tlaka mogu biti opasni ako se nepravilno koriste. Mlaz se ne smije usmjeriti u osobe, životinje, električne uređaje ili u sami stroj.

**UPOZORENJE:**

Nemojte koristiti uređaj unutar dometa ljudi osim ako ne nose zaštitnu odjeću.

- Priključak na električno napajanje mora izvesti kvalificirani električar i mora biti u skladu s

IEC60364-1.

- Stroj priključujte samo na krug napajanja zaštićen FID sklopkom (RCD) s proradnom strujom ne većom od 30 mA.
- Koristite samo produžne kabele koji imaju vodonepropusan priključak i namijenjeni su za rad na otvorenom. Koristite samo produžne kabele koji imaju električne oznake ne manje od oznaka na uređaju. Prije korištenja pregledajte produžni kabel i ako je oštećen zamijenite ga. Nemojte zlorabiti produžni kabel i za isključivanje ne povlačite nijedan kabel. Držite kabel podalje od topline i oštih rubova. Prije nego što odspojite uređaj iz produžnog kabela uvijek isključite produžni kabel iz zidne utičnice.
- Ne usmjeravajte mlaz na sebe ili druge kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Prije izvođenja održavanja od strane korisnika odspojite uređaj iz električnog napajanja.
- Za osiguranje sigurnosti uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove od proizvođača ili dijelove koji su odobreni od strane proizvođača.
- Nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni kabel za napajanje ili važni dijelovi uređaja, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačna crijeva, pištolj.

**UPOZORENJE:**

Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni.

**UPOZORENJE:**

Radi smanjenja opasnosti od strujnog udara sve priključke održavajte suhima i iznad tla. Ne dodirujte utikač vlažnim rukama.

- Za smanjenje opasnosti od ozljeda visokotlačne perače ne smiju koristiti djeca ili osobe koje nisu obučene za rad. Djecu i posjetitelje držite podalje. Svi posjetitelji trebaju nositi zaštitne naočale i biti na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.

Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobama koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na korištenje uređaja.

Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

- Koristite točan uređaj. Ne silite uređaj ili ga ne koristite za posao za koji nije namijenjen. Nemojte ga koristiti za svrhu za koju nije namijenjen.
- Koristite se samo preporučenim dodatnim priborom.